



**SOZIALSTATISTIK**

**STATISTIQUES SOCIALES**

**LÖHNE EGKS • 1968**

**Lohnkosten und Einkommen der Arbeiter  
in den Industrien der EGKS**

**SALAIRES C.E.C.A. • 1968**

**Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus  
des ouvriers dans les industries de la C.E.C.A.**





**SOZIALSTATISTIK**

**STATISTIQUES SOCIALES**

## **LÖHNE EGKS - 1968**

**Lohnkosten und Einkommen der Arbeiter  
in den Industrien der EGKS**

## **SALAIRES C.E.C.A. - 1968**

**Les coûts de la main-d'œuvre et les revenus des ouvriers  
dans les industries de la C.E.C.A.**





Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften legt mit diesem Heft die Ergebnisse der Erhebung über die Lohnkosten für die Arbeiter und über die Arbeiter-einkommen 1968 in den drei Industrien der EGKS vor. Diese Arbeit bildet daher die Fortsetzung zu der entsprechenden Veröffentlichung für das Jahr 1967, die in begrenzter Auflage erschien.

Da diese Erhebung und ihre Verfahrensweise allgemein bekannt ist und derartige Untersuchungen bereits seit 1953 angestellt werden (1), hat man diesmal aus praktischen Gründen darauf verzichtet, den Tabellen einen erläuternden Kommentar über die Ergebnisse beizufügen. Die angewandten Definitionen und Methoden sind in einem Anhang zusammengefasst. Zur Straffung der Veröffentlichung hat man ebenfalls einige weniger bedeutende Tabellen weggelassen, die sich in den früheren Ausgaben fanden. Für alle zusätzlichen Angaben und Informationen kann sich der Leser indessen direkt an das Statistische Amt wenden.

- (1) Vgl. "Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft" (Jahr 1953), Luxemburg, Mai 1955

"Löhne und Sozialleistungen in den Industrien der Gemeinschaft", Band I und II (Jahr 1954), Luxemburg, Mai und Juli 1956.

Statistische Informationen (Jahr 1955), Nr. 4 und 6 des Jahres 1956 und Nr. 1 und 2 des Jahres 1957.

Statistische Informationen (Jahr 1956), Nr. 5/1957

Statistische Informationen (Jahr 1957), Nr. 7/1958

Statistische Informationen (Jahr 1958), Nr. 5/1959

"Lohnstatistik 1959 - Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1959 - EGKS", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 3/1960.

"Lohnstatistik 1960 - Lohnkosten und Realeinkommen 1954-1960 - EGKS", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 1/1962.

"Löhne EGKS 1961", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 2/1963.

"Löhne EGKS 1962", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 3/1964.

"Löhne EGKS 1963", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 2/1965.

"Löhne EGKS 1964", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 2/1966.

"Löhne EGKS 1965", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Sozialstatistik, Nr. 4/1967.

"Löhne EGKS 1966", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften, Statistische Studien und Erhebungen, Nr. 5/1968.

"Löhne EGKS 1967", Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften.

L'Office statistique des Communautés européennes présente, dans cette brochure, les résultats de l'enquête sur le coût de la main-d'oeuvre ouvrière et les revenus des ouvriers en 1968 pour les trois industries de la C.E.C.A. Elle fait donc suite à la publication relative à l'année 1967 parue sous forme d'une publication à diffusion restreinte.

Vu que cette enquête et ses modalités sont largement connues et que de telles investigations se font déjà depuis 1953 (1), on a renoncé ici, pour des raisons pratiques, à accompagner les tableaux par un commentaire explicatif sur les résultats. Les définitions et méthodes appliquées ont été résumées et figurent en annexe. Dans un même souci de brièveté on a supprimé quelques tableaux de moindre importance qui figuraient dans les publications précédentes. Pour toutes données ou informations complémentaires, le lecteur intéressé pourra toutefois, à cette fin, s'adresser directement à l'Office statistique.

- (1) Voir "Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté" (année 1953), Luxemburg, mai 1955.

"Les salaires et les charges sociales dans les industries de la Communauté", tomes I et II (année 1954), Luxemburg, mai et juillet 1956.

Informations statistiques (année 1955), n° 4 et 6 de 1956 et n° 1 et 2 de 1957.

Informations statistiques (année 1956), n° 5/1957.

Informations statistiques (année 1957), n° 7/1958.

Informations statistiques (année 1958), n° 5/1959.

"Statistiques des salaires 1959 - Charges salariales et revenus réels 1954-1959 - C.E.C.A.", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3/1960.

"Statistiques des salaires 1960 - Charges salariales et revenus réels 1954-1960 - C.E.C.A.", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 1/1962.

"Salaires C.E.C.A. 1961", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2/1963.

"Salaires C.E.C.A. 1962", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 3/1964.

"Salaires C.E.C.A. 1963", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2/1965.

"Salaires C.E.C.A. 1964", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 2/1966.

"Salaires C.E.C.A. 1965", Office statistique des Communautés européennes, Statistiques sociales, n° 4/1967.

"Salaires C.E.C.A. 1966", Office statistique des Communautés européennes, Etudes et enquêtes statistiques, n° 5/1968.

"Salaires C.E.C.A.", Office statistique des Communautés européennes.

Ausser den Tabellen A und B, die allgemeine Angaben über die Zahl der beschäftigten Arbeiter und über die zur Umrechnung der nationalen Werte in belgische Franken angewandten Wechselkurse geben, enthält die Veröffentlichung die Angaben über die Arbeitskosten (Teil I) einerseits und die Nominaleinkommen (Teil II) andererseits.

Bei den Arbeitskosten (Tab. I/1 bis I/19) wird für jede der drei EGKS-Industrien die Zusammensetzung der Kosten je Stunde für die Arbeiter nach den einzelnen Ausgaben für Löhne und sonstige Arbeitgebераufwendungen in nationaler Währung, in v.H. der Gesamtkosten und in belgischen Franken nachgewiesen, während eine vierte Tabelle die Entwicklung dieser Kosten je Stunde liefert. Für den Steinkohlenbergbau und für die Eisen- und Stahlindustrie wird darüber hinaus die Struktur der Kosten je Stunde auch nach den einzelnen Revieren gegeben.

Der Teil über die Einkommen der Arbeiter (Tab. II/1 bis II/41) vermittelt eine Anzahl von Informationen nicht nur über die Jahreseinkommen selbst, sondern auch über die zu ihrer Berechnung verwendeten Elemente, wie die jährliche tatsächliche Arbeitsdauer, die Zahl der Schichten, die Beträge, die zur Bruttobarentlohnung hinzukommen (Naturalleistungen, Familienzulagen), sowie die Abzüge (Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung und einbehaltene Lohnsteuer).

Die Angaben über die Einkommen werden getrennt dargestellt nach eingeschriebenen und nach anwesenden Arbeitern, nach Arbeitern mit bzw. ohne Werkwohnung und vor allem nach bestimmten Merkmalen der Familienbelastung (Ledige, Verheiratete, mit oder ohne Kinder). In den beiden Bergbauindustrien wird noch ausserdem nach "unter Tage" und nach "über Tage" unterschieden. Für den Steinkohlenbergbau werden darüber hinaus einzelne Ergebnisse noch nach Revieren getrennt nachgewiesen.

Alle diese Informationen beziehen sich nur auf die Nominaleinkommen, Realeinkommen wurden nicht berechnet. Bestimmte (prozentuale) Vergleiche zwischen den Einkommen der einzelnen Arbeitnehmerkategorien sowie Zeitreihen über die Entwicklung vervollständigen diese Ausgabe.

Es ist noch anzumerken dass die Angaben über die Arbeitskosten 1968 im Steinkohlenbergbau Deutschlands (Tab. I/1 - I/5) nicht mehr die Bergmannsprämie enthalten, die im Zuge der neuen Gesetzgebung aus verrechnungstechnischen Gründen nicht einbezogen werden konnte.

Outre les tableaux A et B qui donnent des renseignements généraux sur les effectifs ouvriers et les taux de change appliqués pour la conversion des valeurs nationales en francs belges, la publication comprend les données sur les coûts de la main-d'oeuvre (partie I) d'une part, et les revenus nominaux des ouvriers (partie II) d'autre part.

Pour ce qui concerne les coûts de la main-d'oeuvre (tab. I/1 à I/19) on a indiqué, pour chacune des trois industries de la C.E.C.A., la décomposition du coût horaire pour les ouvriers suivant les différentes dépenses en salaires et en charges patronales afférentes en monnaie nationale, en pourcent de la dépense totale et en francs belges, un quatrième tableau fournissant l'évolution depuis 1954 de cette dépense par heure. Pour les mines de houille et pour la sidérurgie, on donne, en plus, la structure du coût horaire suivant les différents bassins.

La partie relative aux revenus des ouvriers (tab. II/1 à II/41) fournit un certain nombre de renseignements non seulement sur les revenus annuels mêmes, mais aussi sur les éléments utilisés pour leur calcul comme la durée annuelle du travail effectif, le nombre de postes, les sommes qui s'ajoutent au salaire annuel en espèces (avantages en nature, allocations familiales) ainsi que celles qui en sont déduites (versements du travailleur à la sécurité sociale et à titre d'impôt sur le revenu).

Dans la présentation des données sur les revenus, celles-ci sont ventilées suivant les ouvriers inscrits et les ouvriers présents, suivant les logés et les non logés et surtout selon certains critères de charges familiales (célibataires, mariés, avec ou sans enfants). Dans les deux industries extractives une distinction supplémentaire concerne le fond et le jour. Pour les mines de houille en plus certains résultats sont répartis suivant les bassins.

Toutes ces informations ne concernent que les revenus nominaux, les revenus réels n'ayant pas été calculés. Certaines comparaisons (en %) entre les revenus de différentes catégories de salariés, ainsi que des séries d'évolution sont par ailleurs fournies en complément.

Pour ce qui concerne les mines de houille en Allemagne ces données sur le coût du travail en 1968 (Tab. I/1 à I/5) ne comprennent plus la prime de mineur, ce montant n'ayant pu être intégré pour des raisons comptables et par suite d'une nouvelle législation.

# VERZEICHNIS DER TABELLEN

Seite  
Page

- A - Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch die Erhebung erfassten Arbeiter
- B - Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in Fb

## I - Die Lohnkosten Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne und Lohnnebenkosten

### STEINKOHLENBERGBAU Ergebnisse nach Ländern

- I/1 Betrag je Stunde in Landeswährung (insgesamt)
- I/2 In v.H. der Gesamtsumme
- I/3 Betrag je Stunde in belgischen Franken
- I/4 Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1967 in belgischen Franken

### Ergebnisse nach Regionen

- I/5 Deutschland (BR)
- I/6 Frankreich
- I/7 Belgien

### EISEN- UND STAHLINDUSTRIE Ergebnisse nach Ländern

- I/8 Betrag je Stunde in Landeswährung
- I/9 In v.H. der Gesamtsumme
- I/10 Betrag je Stunde in belgischen Franken
- I/11 Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1967 in belgischen Franken

### Ergebnisse nach Regionen

- I/12 Deutschland (BR)
- I/13 Frankreich
- I/14 Italien
- I/15 Belgien

### EISENERZBERGBAU Ergebnisse nach Ländern

- I/16 Betrag je Stunde in Landeswährung (insgesamt)
- I/17 In v.H. der Gesamtsumme
- I/18 Betrag je Stunde in belgischen Franken
- I/19 Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1967 in belgischen Franken

# LISTE DES TABLEAUX

- A - Nombre total d'ouvriers C.E.C.A. et nombre d'ouvriers couverts par l'enquête
- B - Taux de change officiels exprimés en Fb

## I - Les coûts de la main-d'oeuvre Dépenses en salaires et en charges patronales afférentes

### MINES DE HOUILLE Résultats par pays

- I/1 Montant horaire en monnaies nationales (ensemble)
- I/2 Répartition en % de la dépense totale
- I/3 Montant horaire en francs belges
- I/4 Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1967

### Résultats par bassins

- I/5 Allemagne (R.F.)
- I/6 France
- I/7 Belgique

### SIDERURGIE Résultats par pays

- I/8 Montant horaire en monnaies nationales
- I/9 Répartition en % de la dépense totale
- I/10 Montant horaire en francs belges
- I/11 Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1967

### Résultats par bassins

- I/12 Allemagne (R.F.)
- I/13 France
- I/14 Italie
- I/15 Belgique

### MINES DE FER Résultats par pays

- I/16 Montant horaire en monnaies nationales (ensemble)
- I/17 Répartition en % de la dépense totale
- I/18 Montant horaire en francs belges
- I/19 Montant horaire du coût en francs belges de 1954 à 1967

II - Das Einkommen der ArbeiterSTEINKOHLENBERGBAUErgebnisse nach Ländern

- 11/1 Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter - unter Tage
- 11/2 Durchschnittliches nominales Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter - über Tage
- 11/3 Entwicklung der Jahres-Nettonomialeinkommen - eingeschriebene Arbeiter; unter Tage und über Tage (Index: 1954 = 100)
- 11/4 Durchschnittliche jährliche tatsächliche Arbeitsdauer je Arbeiter

EINGESCHRIEBENE ARBEITER

- 11/5 Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten der gesamten Arbeiterbelegschaft unter Tage
- 11/6 Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten der gesamten Arbeiterbelegschaft über Tage

In zecheneigener Wohnung

- 11/7 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - unter Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)
- 11/8 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten der Arbeiter unter Tage von 18 Jahren und darüber
- 11/9 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - über Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)
- 11/10 Vergleich der Einkommen nach den Familienlasten der Arbeiter über Tage von 18 Jahren und darüber

Ohne zecheneigene Wohnung

- 11/11 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - unter Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)
- 11/12 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - über Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)

ANWESENDE ARBEITERIn zecheneigener Wohnung

- 11/13 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - unter Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)

Seite  
PageII - Les revenus des ouvriersMINES DE HOUILLERésultats par pays

- 11/1 Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent du fond
- 11/2 Revenu nominal annuel moyen par ouvrier présent du jour
- 11/3 Evolution des revenus nominaux nets annuels des ouvriers inscrits ; fond et jour (Indices : 1954 = 100)
- 11/4 Durée annuelle moyenne du travail effectif par ouvrier

OUVRIERS INSCRITS

- 11/5 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés de l'ensemble des ouvriers du fond
- 11/6 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés de l'ensemble des ouvriers du jour

Logés

- 11/7 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
- 11/8 Comparaison des revenus en fonction des charges familiales des ouvriers du fond de 18 ans et plus
- 11/9 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
- 11/10 Comparaison des revenus en fonction des charges familiales des ouvriers du jour de 18 ans et plus

Non logés

- 11/11 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
- 11/12 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)

OUVRIERS PRESENTSLogés

- 11/13 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)



	Seite Page	
11/14 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - über Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)	50	11/14 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
<u>Ohne zecheneigene Wohnung</u>		<u>Non logés</u>
11/15 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - unter Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)	51	11/15 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du fond (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
11/16 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft - über Tage (verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern)	52	11/16 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers du jour (mariés sans enfant, mariés 2 enfants)
<u>Ergebnisse nach Regionen</u>		<u>Résultats par bassins</u>
<u>DEUTSCHLAND (BR)</u>		<u>ALLEMAGNE (R.F.)</u>
11/17 Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten der gesamten eingeschriebenen Arbeiterbelegschaft (unter Tage - über Tage)	53	11/17 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés pour l'ensemble des ouvriers inscrits (fond - jour)
11/18 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft (unter Tage - über Tage / verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern / Eingeschriebene - Anwesende / mit zecheneigener Wohnung - ohne zecheneigene Wohnung)	54	11/18 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers (Fond - jour / mariés sans enfant - mariés 2 enfants / inscrits - présents / logés - non logés)
<u>FRANKREICH</u>		<u>FRANCE</u>
11/19 Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten der gesamten eingeschriebenen Arbeiterbelegschaft (unter Tage - über Tage)	55	11/19 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés pour l'ensemble des ouvriers inscrits (fond - jour)
11/20 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft (unter Tage - über Tage / verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern / Eingeschriebene - Anwesende / mit zecheneigener Wohnung - ohne zecheneigene Wohnung)	56	11/20 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers (Fond - jour / mariés sans enfant - mariés 2 enfants / inscrits - présents / logés - non logés)
<u>BELGIEN</u>		<u>BELGIQUE</u>
11/21 Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten der gesamten eingeschriebenen Arbeiterbelegschaft (unter Tage - über Tage)	57	11/21 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés pour l'ensemble des ouvriers inscrits (fond - jour)
11/22 Durchschnittliches Jahreseinkommen der gesamten Arbeiterbelegschaft (unter Tage - über Tage / verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 Kindern / Eingeschriebene - Anwesende / mit zecheneigener Wohnung - ohne zecheneigene Wohnung)	58	11/22 Revenus annuels moyens de l'ensemble des ouvriers (Fond - jour / mariés sans enfant - mariés 2 enfants / inscrits - présents / logés - non logés)

<u>EISEN- UND STAHLINDUSTRIE</u>		Seite Page	<u>SIDERURGIE</u>
11/23	Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung (unverheiratet; verheiratet, ohne Kind; verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern)	60	11/23 Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise (célibataire, mariés sans enfant, mariés avec 2 enfants à charge)
11/24	Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Netto-Nominaleinkommen (eingeschriebene Arbeiter ohne werkseigene Wohnung)	64	11/24 Evolution des revenus nominaux nets annuels moyens (ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise)
11/25	Durchschnittliche jährliche tatsächliche Arbeitsdauer je eingeschriebenem und anwesendem Arbeiter	65	11/25 Durée annuelle moyenne du travail effectif par ouvrier inscrit et présent
11/26	Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter in werkseigener Wohnung (verheiratet, ohne Kind ; verheiratet, mit 2 Kindern)	66	11/26 Revenu annuel moyen par ouvrier présent logé par l'entreprise (marié sans enfant ; marié 2 enfants)
11/27	Vergleich der Nettoeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter nach den Familienlasten - Basis: Nettoeinkommen des verheirateten Arbeiters ohne werkseigene Wohnung, ohne Kind	67	11/27 Comparaison des revenus nets des ouvriers inscrits, non logés par l'entreprise selon les charges familiales, en prenant pour base le revenu de l'ouvrier marié, sans enfant
<u>EISENERZBERGBAU</u>			<u>MINES DE FER</u>
11/28	Durchschnittliche jährliche tatsächliche Arbeitsdauer je eingeschriebenem und anwesendem Arbeiter	68	11/28 Durée annuelle moyenne du travail effectif par ouvrier inscrit et présent
<u>EINGESCHRIEBENE ARBEITER</u>			<u>OUVRIERS INSCRITS</u>
11/29	Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je Arbeiter unter Tage	69	11/29 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier du fond
11/30	Durchschnittliche Zahl der entlohten und nicht entlohten Schichten je Arbeiter über Tage	70	11/30 Nombre moyen de postes rémunérés et non rémunérés par ouvrier du jour
<u>In zecheneigener Wohnung</u>			<u>Logés</u>
11/31	Durchschnittliches Jahreseinkommen je Untertagearbeiter	71	11/31 Revenu annuel moyen par ouvrier du fond
11/32	Durchschnittliches Jahreseinkommen je Ueber- tagearbeiter	72	11/32 Revenu annuel moyen par ouvrier du jour
<u>Ohne zecheneigene Wohnung</u>			<u>Non logés</u>
11/33	Durchschnittliches Jahreseinkommen je Untertagearbeiter	73	11/33 Revenu annuel moyen par ouvrier du fond
11/34	Vergleich der Nettoeinkommen der Untertagearbeiter nach den Familienlasten - Basis: Nettoeinkommen des verheirateten Arbeiters, ohne Kind	75	11/34 Comparaison des revenus nets des ouvriers du fond selon les charges familiales en prenant pour base le revenu net de l'ouvrier marié sans enfant
11/35	Durchschnittliches Jahreseinkommen je Ueber- tagearbeiter	76	11/35 Revenu annuel moyen par ouvrier du jour

	Seite Page	
11/36 Vergleich der Nettoeinkommen der Uebertagearbeiter nach den Familienlasten - Basis: Nettoeinkommen des verheirateten Arbeiters, ohne Kind	78	11/36 Comparaison des revenus nets des ouvriers du jour selon les charges familiales en prenant pour base le revenu net de l'ouvrier marié sans enfant
11/37 Entwicklung der durchschnittlichen Jahres-Netto-Nominal Einkommen der Arbeiter	79	11/37 Evolution des revenus nominaux nets annuels moyens des ouvriers
<u>ANWESENDE ARBEITER</u>		<u>OUVRIERS PRESENTS</u>
<u>In zeheneigener Wohnung</u>		<u>Logés</u>
11/38 Durchschnittliches Jahreseinkommen je Untertagearbeiter	80	11/38 Revenu annuel moyen par ouvrier du fond
11/39 Durchschnittliches Jahreseinkommen je Uebertagearbeiter	81	11/39 Revenu annuel moyen par ouvrier du jour
<u>Ohne zeheneigene Wohnung</u>		<u>Non logés</u>
11/40 Durchschnittliches Jahreseinkommen je Untertagearbeiter	82	11/40 Revenu annuel moyen par ouvrier du fond
11/41 Durchschnittliches Jahreseinkommen je Uebertagearbeiter	83	11/41 Revenu annuel moyen par ouvrier du jour





TABELLE  
TABLEAU A

Gesamtzahl der in den EGKS-Industrien  
beschäftigten Arbeiter und Zahl der durch  
die Erhebung im Jahre 1968 erfaßten  
Arbeiter <sup>(1)</sup>

Total des ouvriers des industries C.E.C.A.  
et nombre d'ouvriers  
couverts par l'enquête  
Année 1968. <sup>(1)</sup>

Industrien	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Luxem- bourg	Industries
<b>Kohlenbergbau</b>							<b>Mines de houille</b>
EGKS-Arbeiter insgesamt	232 852	127 713	14 621	29 330	49 833	—	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	207 847	121 509	14 461	20 035	47 282	—	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	89%	95%	100%	68%	95%	—	Pourcentage de recensés dans le total
<b>Eisen- und Stahlindustrie</b>							<b>Industrie sidérurgique</b>
EGKS-Arbeiter insgesamt	184 422	109 810	56 063	12 643	47 907	19 691	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	172 965	105 906	55 274	12 643	37 960	19 691	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	94%	96%	99%	100%	79%	100%	Pourcentage de recensés dans le total
<b>Eisenerzbergbau</b>							<b>Mines de fer</b>
EGKS-Arbeiter insgesamt	4 067	11 356	1 030	—	—	1 264	Total des ouvriers C.E.C.A.
Zahl der erfaßten Arbeiter	2 599	10 071	826	—	—	1 219	Nombre d'ouvriers recensés
Erfaßte Arbeiter in v.H. der Gesamtzahl	64%	89%	76%	—	—	96%	Pourcentage de recensés dans le total

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der im Laufe des Jahres eingeschriebenen Arbeiter,  
einschl. Lehrlinge.

<sup>(1)</sup> Moyennes des ouvriers inscrits en cours d'année, y compris les appren-  
tis.

TABELLE  
TABLEAU B

Offizielle Wechselkurse ausgedrückt in Fb <sup>(1)</sup>

Taux de change officiels exprimés en Fb <sup>(1)</sup>

Jahr / Année	Deutschland (BR) 1 DM =	France 1 Ffr =	Italia 100 Lit. =	Nederland 1 Fl =
1954	11,94	14,27	7,97	13,18
1955	11,89	14,27	7,97	13,15
1956	11,91	14,19	7,96	13,11
1957	11,96	13,34	8,01	13,18
1958	11,90	11,84	7,99	13,17
1959	11,96	10,19	8,05	13,24
1960	11,96	10,17	8,03	13,22
1961	12,41	10,16	8,03	13,74
1962	12,45	10,15	8,02	13,81
1963	12,51	10,18	8,02	13,85
1964	12,52	10,15	7,97	13,79
1965	12,43	10,13	7,94	13,79
1966	12,46	10,14	7,98	13,77
1967	12,47	10,10	7,96	13,79
1968	12,51	10,08	8,01	13,79

<sup>(1)</sup> Jährlich ermittelte Durchschnittswerte.

<sup>(1)</sup> Valeurs moyennes enregistrées chaque année.





# I

**Die Lohnkosten**

**Les coûts de la main-d'œuvre**





Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutsch- land (BR) DM	France Ffr	Italia Lit.	Neder- land Fl	Belgique België Fb	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>						<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	4,81 <sup>(1)</sup>	5,37	717 <sup>(1)</sup>	5,24 <sup>(1)</sup>	66,20 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct et primes ver- sées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Grati- fikationen	0,18	0,37	126	0,50	3,06	II. Autres primes et gratifica- tions
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,87	0,90	453	0,65	13,99	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,11	3,21	546	2,35	21,10	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,03)	(1,58)	(320)	(1,67)	(8,34)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,73)	(0,82)	(102)	(0,02)	(5,75)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,03)	(27)	(0,10)	(0,21)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen <sup>(2)</sup>	(0,34)	(0,79)	(97)	(0,56)	(6,79)	d) allocations familiales <sup>(2)</sup>
V. Steuern sozialer Art	—	0,30	9	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(—)	(0,30)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(9)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,10	0,17	—	0,07	0,12	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,63	1,58	27	0,34	3,73	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,34)	(0,42)	(23)	(0,17)	(2,21)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,28)	(1,16)	(—)	(0,14)	(0,90)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(—)	(4)	(0,03)	(0,61)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,14	0,18 <sup>(3)</sup>	233 <sup>(4)</sup>	0,13	1,78	VIII. Autres contributions sociales
<b>IX. Insgesamt</b>	<b>8,85</b>	<b>12,59</b>	<b>2.111</b>	<b>9,28</b>	<b>109,98</b>	<b>IX. Total</b>
<i>Steuern auf die Löhne und die beschäf- tigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen</i>	[0,10]	[—]	[—]	[—]	[0,16]	<i>Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale</i>

(1) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-  
schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergar-  
beiterdelegierten.

(2) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

(3) Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(4) Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen.

(1) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale  
et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(2) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

(3) Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(4) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.



Aufwendungen der Arbeitgeber für  
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.  
der Gesamtsumme

Dépenses en salaires et en charges  
patronales afférentes  
en % du total

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	54,35 <sup>(1)</sup>	42,65	33,94 <sup>(1)</sup>	56,46 <sup>(1)</sup>	62,19 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	2,04	6,91	5,96	5,39	2,78	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	9,83	7,15	21,47	7,00	12,72	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	23,95	25,58	25,86	25,32	19,19	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(11,64)	(12,56)	(15,18)	(17,99)	(7,58)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(8,25)	(6,51)	(4,83)	(0,22)	(5,23)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,22)	(0,14)	(1,25)	(1,08)	(0,26)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen <sup>(2)</sup>	(3,84)	(6,27)	(4,60)	(6,03)	(6,18)	d) allocations familiales <sup>(2)</sup>
V. Steuern sozialer Art	—	2,38	0,44	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(—)	(2,38)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,44)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,13	1,35	—	0,75	0,11	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	7,12	12,55	1,27	3,66	3,39	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(3,84)	(3,34)	(1,10)	(1,83)	(2,02)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(3,17)	(9,21)	(—)	(1,51)	(0,82)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,11)	(—)	(0,17)	(0,32)	(0,55)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,58	1,43 <sup>(3)</sup>	11,06 <sup>(4)</sup>	1,40	1,62	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

(<sup>1</sup>) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(<sup>2</sup>) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

(<sup>3</sup>) Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(<sup>4</sup>) Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen

(<sup>1</sup>) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(<sup>2</sup>) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

(<sup>3</sup>) Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

(<sup>4</sup>) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du fond et du jour

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Neder- land	Belgique België	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	60,22 <sup>(1)</sup>	54,16	54,46 <sup>(1)</sup>	71,22 <sup>(1)</sup>	66,20 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	2,21	8,71	10,07	6,86	3,06	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	10,87	9,00	36,29	8,94	13,99	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	26,50	32,46	43,72	32,47	21,10	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(12,84)	(15,93)	(25,66)	(23,06)	(8,34)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(9,19)	(8,27)	(8,17)	(0,31)	(5,75)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,21)	(0,34)	(2,11)	(1,36)	(0,22)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen <sup>(2)</sup>	(4,26)	(7,92)	(7,78)	(7,74)	(6,79)	d) allocations familiales <sup>(2)</sup>
V. Steuern sozialer Art	—	3,05	0,74	—	—	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(—)	(3,95)	(—)	(—)	(—)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(—)	(—)	(0,74)	(—)	(—)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,26	1,76	—	0,96	0,12	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	7,91	15,97	2,15	4,70	3,73	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(4,31)	(4,30)	(1,87)	(2,39)	(2,22)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(3,54)	(11,67)	(—)	(1,86)	(0,90)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,06)	(—)	(0,28)	(0,45)	(0,61)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,80	1,81 <sup>(3)</sup>	12,70 <sup>(4)</sup>	1,84	1,78	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	110,77	126,92	169,07	127,99	109,98	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,27]	[—]	[—]	[—]	[ ]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

<sup>(1)</sup> Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

<sup>(2)</sup> Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

<sup>(3)</sup> Einschl. der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

<sup>(4)</sup> Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen

<sup>(1)</sup> Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

<sup>(2)</sup> Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

<sup>(3)</sup> Y compris les contributions pour rémunération des délégués mineurs.

<sup>(4)</sup> Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Lohnkosten je Stunde von 1954 bis 1968

Montant horaire du coût de la  
main-d'œuvre de 1954 à 1968

Arbeiter unter und über Tage insgesamt

Ensemble des ouvriers du rond et du jour

Jahr / Année	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique / Belgis
Einheit: bolgische Franken			Unité : franc belge		
1954	41,39	50,60	28,67	39,99	43,05
1955	44,81	56,04	31,75	44,23	44,65
1956	47,72	62,09	34,73	48,51	47,55
1957	53,24	67,12	36,52	55,84	58,91
1958	57,94	68,94	40,44	58,69	59,08
1959	61,35	61,72	40,62	58,98	58,25
1960	64,88	66,81	44,89	63,25	59,75
1961	74,36	74,73	48,79	71,25	61,95
1962	81,74	81,69	53,83	78,62	67,55
1963	91,18	94,25	67,85	85,10	76,17
1964	89,71	93,26	77,07	96,82	84,43
1965	98,10	98,39	75,63	103,02	91,74
1966	102,78	103,86	102,03	110,54	98,37
1967	109,90	112,66	156,52	120,20	103,88
1968	110,77	126,92	169,07	127,99	109,98



## DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in DM  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en DM  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Ruhr	Aachen	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>					<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	4,86	4,67	4,57	4,81	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnispriämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,18	0,13	0,17	0,18	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,88	0,87	0,80	0,87	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,15	1,98	2,04	2,12	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,02)	(1,02)	(1,05)	(1,03)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,77)	(0,58)	(0,63)	(0,73)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,02)	(0,01)	(0,02)	(0,02)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen <sup>(2)</sup>	(0,34)	(0,37)	(0,34)	(0,34)	d) allocations familiales <sup>(2)</sup>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	—	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	0,11	0,06	0,08	0,10	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,64	0,55	0,72	0,63	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,33)	(0,27)	(0,49)	(0,34)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,30)	(0,27)	(0,23)	(0,28)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,01)	(0,00)	(0,01)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,12	0,09	0,38	0,14	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	8,93	8,34	8,76	8,85	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	0,12	0,10	—	0,10	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

<sup>(1)</sup> Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

<sup>(1)</sup> Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

<sup>(2)</sup> Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

<sup>(2)</sup> Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

## FRANCE

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in Ffr  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en Ffr  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord/ Pas-de- Calais	Lorraine	Centre- Midi	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage ins- gesamt</b>					<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn	5,15	5,92	5,45	5,37	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgatifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,81	0,97	0,91	0,87	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,86	0,96	0,93	0,90	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	3,08	3,45	3,40	3,22	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rung sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,53)	(1,71)	(1,61)	(1,58)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,75)	(0,88)	(0,97)	(0,82)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,03)	(0,04)	(0,03)	(0,03)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,77)	(0,82)	(0,79)	(0,79)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	0,28	0,33	0,32	0,30	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neuein- stellung und Berufsausbildung	0,17	0,23	0,17	0,17	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,35	1,28	1,53	1,53	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,42)	(0,56)	(0,31)	(0,42)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,93)	(1,72)	(1,22)	(1,46)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(-)	(-)	(-)	(-)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge <sup>(1)</sup>	0,12	0,35	0,17	0,18	VIII. Autres contributions sociales <sup>(1)</sup>
IX. Insgesamt	11,82	14,49	12,88	12,59	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäf- tigten Arbeitskräfte, die nicht den Charak- ter einer Sozialbelastung tragen	—	—	—	—	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

<sup>(1)</sup> Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerk-  
schaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergar-  
beiterdelegierten.<sup>(1)</sup> Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale  
et contributions pour rémunération des délégués mineurs.

## BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in Fb  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en Fb  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Campine	Ensemble des bassins du Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>				<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn (1)	65,81	64,98	65,37	I. Salaire direct (1)
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Barentlohnungen	2,87	3,18	3,03	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	14,27	13,73	13,99	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	10,46	22,59	21,10	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(8,16)	(8,40)	(8,34)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(4,09)	(7,26)	(5,75)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,11)	(0,33)	(0,22)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(7,00)	(6,60)	(6,79)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,85	0,18	0,93	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	3,33	4,10	3,73	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(1,58)	(2,80)	(2,22)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,11)	(0,73)	(0,90)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,64)	(0,57)	(0,61)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	2,22	1,37	1,78	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	109,81	110,13	109,98	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,17]	[0,10]	[0,16]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(1) Einschl. der Löhne für Fehlschichten infolge Wahrnehmung gewerkschaftlicher Aufgaben und der Beiträge zur Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten.

(1) Y compris les salaires des journées d'absence pour délégation syndicale et contributions pour rémunérations des délégués mineurs.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Landeswährungen

Moyennes en monnaies nationales

Kostenelemente	Deutsch- land (BR) DM	France Ffr	Italia Lit.	Nederland Fl	Belgique België Fb	Luxem- bourg Flbg	Éléments du coût
I. Direktlohn <sup>(1)</sup> und je Zahlung geleistete Prämien	5,62	4,85	6 36	5,10	73,74	79,73	I. Salaire direct <sup>(1)</sup> et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikation- en	0,28	0,38	82	0,52	3,25	4,17	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	0,76	0,69	75	0,87	12,12	12,11	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen b) Betriebsunfälle c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge <sup>(3)</sup> d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	1,30 (0,88) (0,19) (0,23) (-)	2,14 (1,00) (0,30) (0,19) (0,65)	331 (229) (35) (4) (63)	1,87 (1,41) (0,01) (0,12) (0,33)	21,83 (17,43) <sup>(4)</sup> (3,69) (0,66) (-) <sup>(5)</sup>	17,69 (8,48) (4,50) (0,73) (3,92)	IV. Contributions de sécurité sociale  a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage b) accidents du travail c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles <sup>(3)</sup> d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art — Lohnsteuer (Frankreich) — GESCAL (Italien)	— (-) (-)	0,25 (0,25) (-)	5 (-) (5)	— (-) (-)	— (-) (-)	— (-) (-)	V. Impôts à caractère social — taxe sur les salaires (France) — GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstel- lung und Berufsausbildung	0,15	0,17	9	0,28	0,24	0,73	VI. Frais de recrutement de la main- d'œuvre et formation profession- nelle
VII. Naturalleistungen a) Kohle, Gas und Strom b) Wohnung c) Sonstige Naturalleistungen	0,12 (0,04) (0,08) (-)	0,42 (0,01) (0,36) (0,05)	6 (0) (3) (3)	0,32 (-) (0,20) (0,12)	0,27 (0,14) (0,09) (0,04)	1,58 (-) (1,30) (0,28)	VII. Avantages en nature a) distribution de charbon, gaz, élec- tricité b) logement c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,15	0,22	66 <sup>(6)</sup>	0,25	2,21	2,00	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	8,38	9,12	1.210	9,21	113,67	118,01	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,11]	[0,01]	[1]	[-]	[0,16]	[1,05]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

- (1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage zum Aus-  
gleich von Arbeitszeitverkürzungen.  
(2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage zum Aus-  
gleich von Arbeitszeitverkürzungen.  
(3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familien-  
beihilfen.  
(4) Einschl. Familienbeihilfen.  
(5) Die Familienbeihilfen sind in IV a) einge-  
schlossen.  
(6) Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen.

- (1) Y compris les paiements relatifs à la réduction  
de la durée du travail.  
(2) Non compris les paiements relatifs à la réduction  
de la durée du travail.  
(3) Y compris les allocations familiales bénévoles et  
conventionnelles.  
(4) Y compris les allocations familiales.  
(5) Comprises au poste IV a).  
(6) Y compris les provisions pour les indemnités de  
licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten in v.H. der GesamtsummeDépenses en salaires et en charges  
patronales afférentes en % du total

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien <sup>(1)</sup>	67,09	53,11	52,52	55,32	64,88	67,56	I. Salaire direct <sup>(1)</sup> et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	3,34	4,18	6,78	5,65	2,86	3,53	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	9,01	7,60	6,20	8,50	10,66	10,27	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	15,50	23,47	27,38	20,30	19,21	14,99	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(10,53)	(10,97)	(18,88)	(15,23)	(15,37) <sup>(4)</sup>	(7,18)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(2,23)	(3,26)	(2,93)	(0,11)	(3,25)	(3,82)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge <sup>(3)</sup>	(2,74)	(2,12)	(0,34)	(1,35)	(0,59)	(0,67)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles <sup>(3)</sup>
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(-)	(7,12)	(5,23)	(3,55)	(-) <sup>(5)</sup>	(3,31)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	-	2,75	0,44	-	-	-	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(-)	(2,75)	(-)	(-)	(-)	(-)	— taxe sur les salaires (France)
— GESCAL (Italien)	(-)	(-)	0,44	(-)	(-)	(-)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,78	1,91	-	3,02	0,21	0,62	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,48	4,64	0,52	3,49	0,24	1,34	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,47)	(0,07)	(0,00)	(-)	(0,12)	(-)	a) distribution de charbon, gas, électricité
b) Wohnung	(1,01)	(3,97)	(0,27)	(2,12)	(0,08)	(1,10)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(-)	(0,60)	(0,25)	(1,27)	(0,04)	(0,24)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,80	2,34	5,40 <sup>(6)</sup>	2,72	1,94	1,69	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

- (1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage zum Ausgleich von Arbeitszeitverkürzungen.  
 (2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage zum Ausgleich von Arbeitszeitverkürzungen.  
 (3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.  
 (4) Einschl. Familienbeihilfen.  
 (5) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.  
 (6) Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen.

- (1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.  
 (2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.  
 (3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.  
 (4) Y compris les allocations familiales.  
 (5) Comprises au poste IV a).  
 (6) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.



Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

Moyennes en Fb

Kostenelemente	Deutsch- land (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien <sup>(1)</sup>	70,32	48,84	50,91	70,27	73,74	79,73	I. Salaire direct <sup>(1)</sup> et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	3,49	3,85	6,58	7,18	3,25	4,17	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	9,44	6,99	6,01	12,07	12,12	12,11	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	16,25	21,58	26,54	25,39	21,83	17,69	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(11,03)	(10,09)	(18,31)	(19,42)	(17,48) <sup>(4)</sup>	(8,48)	a) maladie, maternité, invalidité pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(2,34)	(2,99)	(2,84)	(0,14)	(3,69)	(4,50)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge <sup>(3)</sup>	(2,88)	(1,95)	(0,33)	(1,72)	(0,66)	(0,79)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles <sup>(3)</sup>
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen	(-)	(6,55)	(5,06)	(4,51)	(- -) <sup>(5)</sup>	(3,02)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	-	2,53	0,43	(-)	(-)	(-)	V. Impôts à caractère social
— Lohnsteuer (Frankreich)	(-)	(-)	(0,43)	(-)	(-)	(-)	— taxe sur les salaires (France)
— GESCAL (Italien)	(-)	(2,53)	(-)	(-)	(-)	(-)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,87	1,76	0,74	3,84	0,24	0,73	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,56	4,27	0,50	4,43	0,27	1,58	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,49)	(0,06)	(0,00)	(-)	(0,14)	(-)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,07)	(3,65)	(0,26)	(2,82)	(0,09)	(1,30)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(-)	(0,56)	(0,24)	(1,61)	(0,04)	(0,28)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	1,88	2,14	5,23 <sup>(6)</sup>	3,45	2,21	2,00	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	104,81	91,96	96,93	127,03	113,67	118,01	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,38]	[0,11]	[0,11]	(-)	[0,16]	[1,05]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

- (1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage zum Ausgleich von Arbeitszeitverkürzungen.  
 (2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage zum Ausgleich von Arbeitszeitverkürzungen.  
 (3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.  
 (4) Einschl. Familienbeihilfen.  
 (5) Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.  
 (6) Einschl. Rücklagen für Entlassungsschädigungen.

- (1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.  
 (2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.  
 (3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.  
 (4) Y compris les allocations familiales.  
 (5) Comprises au poste IV a).  
 (6) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Höhe der Lohnkosten je Stunde  
von 1954 bis 1968 in der Eisen-  
und Stahlindustrie

Montant horaire du coût de la main-  
d'œuvre de 1954 à 1968 dans  
l'industrie sidérurgique

Jahr Année	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique België	Luxembourg
Einheit: belgische Franken			Unité : franc belge			
1954	37,67	37,40	34,01	31,72	41,45	47,25
1955	41,34	42,19	34,75	37,24	44,34	50,97
1956	45,25	47,57	39,18	41,04	49,14	57,41
1957	50,57	48,36	40,27	45,05	54,09	64,08
1958	52,88	49,75	42,97	47,31	54,61	65,88
1959	58,10	45,69	45,35	47,96	56,25	65,65
1960	60,65	49,78	48,99	54,49	60,83	70,31
1961	68,13	55,49	52,29	69,76	62,93	73,72
1962	75,11	59,95	60,85	73,36	66,57	74,71
1963	79,27	65,00	71,68	78,97	72,47	80,96
1964	84,29	69,70	78,68	87,28	81,19	86,23
1965	90,44	73,86	80,44	97,81	91,28	97,34
1966	95,38	77,98	84,71	107,37	99,38	102,02
1967	98,64	82,73	91,88	116,55	106,02	105,25
1968	104,81	91,36	96,83	127,03	113,67	118,01

## DEUTSCHLAND (BR)

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in DM  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en DM  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord- rhein- Westfalen	Nieder- sachsen	Bayern	Saarland	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	6,70	5,65	4,83	5,36	5,61	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Er- gebnisprämien, verschiedene Bar- entlohnungen	0,34	0,25	0,17	0,29	0,28	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,86	0,78	0,88	0,78	0,76	III. Rémunérations payées pour jour- nées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,56	1,37	1,10	1,15	1,30	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pen- sions- u. Arbeitslosenversiche- rungs- sowie Niederkunftsbeihilfen	(1,03)	(0,95)	(0,72)	(0,87)	(0,88)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,23)	(0,14)	(0,18)	(0,17)	(0,19)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge <sup>(1)</sup>	(0,30)	(0,28)	(0,20)	(0,11)	(0,23)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles <sup>(1)</sup>
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	-	-	-	-	-	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	8,46	8,05	6,98	7,58	7,96	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.<sup>(1)</sup> Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

## FRANCE

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in Ffr  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en Ffr  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Est	Nord	Centre	Divers	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn	4,89	4,66	4,70	5,08	4,85	I. Salaire direct
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnisprämien, verschiedene Bar-entlohnungen	0,28	0,69	0,15	0,64	0,38	II. Gratifications de Noël, primes de résultat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	0,70	0,65	0,73	0,72	0,69	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	2,10	2,16	2,09	2,46	2,14	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,99)	(1,00)	(0,97)	(1,10)	(1,00)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,31)	(0,17)	(0,29)	(0,28)	(0,30)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,16)	(0,23)	(0,20)	(0,36)	(0,19)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familienbeihilfen	(0,64)	(0,66)	(0,63)	(0,72)	(0,65)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	0,25	0,25	0,25	0,27	0,25	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	8,22	8,41	7,92	9,17	8,31	Total I à V

## ITALIA

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in Lit.  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en Lit.  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Nord	Centre- Sud	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	637	633	636	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgratifikationen, Ergebnis- prämien, verschiedene Barentlohnungen	85	77	82	II. Gratifications de Noël, primes de résul- tat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	76	73	75	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	337	319	331	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- u. Arbeitslosenversicherung sowie Nie- derkunftsbeihilfen	(233)	(219)	(229)	a) maladie, maternité, invalidité, pen- sion, chômage
b) Betriebsunfälle	(36)	(35)	(35)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(4)	(3)	(4)	c) autres contributions bénévoles ou con- ventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familien- beihilfen	(64)	(62)	(63)	d) allocations familiales
V. Steuern sozialer Art	5	5	5	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	1.140	1.107	1.129	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.



## BELGIQUE/BELGIË

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires et  
en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in Fb  
Ergebnisse nach RevierenMoyennes en Fb  
Résultats par bassins

Kostenelemente	Liège	Charleroi Centre	Insgesamt Total	Éléments du coût
I. Direktlohn <sup>(1)</sup>	76,34	71,72	73,74	I. Salaire direct <sup>(1)</sup>
II. Weihnachtsgatifikationen, Ergebnis- prämien, verschiedene Barentlohnungen	3,38	2,68	3,25	II. Gratifications de Noël, primes de résul- tat, rémunérations diverses en espèces
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage <sup>(2)</sup>	12,50	11,83	12,12	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées <sup>(2)</sup>
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	22,73	21,14	21,83	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen <sup>(3)</sup>	(18,17)	(16,94)	(17,48)	a) maladie, maternité, invalidité, pen- sion, chômage <sup>(3)</sup>
b) Betriebsunfälle	(3,74)	(3,66)	(3,69)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,82)	(0,54)	(0,66)	c) autres contributions bénévoles ou con- ventionnelles
d) Hausstands- u. Kindergeld, Familien- beihilfen <sup>(4)</sup>	(..)	(..)	(..)	d) allocations familiales <sup>(4)</sup>
V. Steuern sozialer Art	—	—	—	V. Impôts à caractère social
I bis V zusammen	115,55	107,37	110,94	Total I à V

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage auf Grund der Arbeitszeitverkür-  
zung.<sup>(3)</sup> Einschl. der Familienbeihilfen.<sup>(4)</sup> Die Familienbeihilfen sind in IV a) eingeschlossen.<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.<sup>(3)</sup> Y compris les allocations familiales.<sup>(4)</sup> Comprises au poste IV a).

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentesDurchschnittswerte in Landeswährungen  
(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)Moyennes en monnaies nationales  
(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen) DM	France-Est Ffr	Italia Lit.	Luxem- bourg Fibg	Éléments du coût
<b>Arbeiter unter und über Tage insgesamt</b>					<b>Ensemble des ouvriers du fond et du jour</b>
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	4,79	6,89	549	87,25 <sup>(1)</sup>	I. Salaire direct et primes ver- sées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Grati- fikationen	0,25	0,21	103	4,93	II. Autres primes et gratifica- tions
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	0,67	1,24	94	15,01 <sup>(2)</sup>	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	1,56	3,49	390	21,89	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(0,98)	(1,28)	(225)	(11,36)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(0,40)	(0,88)	(71)	(5,02)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder ver- traglich festgelegte Beiträge	(0,03)	(0,46)	(30)	( - )	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen <sup>(3)</sup>	(0,15)	(0,87)	(64)	(5,51)	d) allocations familiales <sup>(3)</sup>
V. Steuern sozialer Art	0,02	0,38	5	-	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,02)	(0,38)	(-)	( - )	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	( - )	( - )	(5)	( - )	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	0,08	0,14	.	-	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	0,14	2,38	76	1,69	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,00)	(0,37)	(1)	( - )	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(0,13)	(1,97)	(48)	(1,67)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,01)	(0,04)	(27)	( - )	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	0,27	0,29	74 <sup>(4)</sup>	3,16	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	7,78	15,02	1291	133,93	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[0,08]	[ - ]	[1,72]	[1,18]	Impôts sur les salaires ou la main- d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

<sup>(1)</sup> Einschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver-  
kürzung.<sup>(2)</sup> Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver-  
kürzung.<sup>(3)</sup> Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.<sup>(4)</sup> Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen<sup>(1)</sup> Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.<sup>(2)</sup> Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.<sup>(3)</sup> Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.<sup>(4)</sup> Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für  
Löhne und Lohnnebenkosten in v.H.  
der GesamtsummeDépenses en salaires et en charges  
patronales afférentes en % du total

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	61,57	45,37	42,43 (1)	65,15 (1)	I. Salaire direct et primes ver- sées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Grati- fikationen	3,21	1,40	8,01	3,68	II. Autres primes et gratifica- tions
III. Entlohnung für nicht gear- beitete Tage	8,61	8,26	7,26	11,21 (2)	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	20,05	23,24	30,31	16,34	IV. Contributions de sécurité so- ciale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeits- losenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(12,60)	(8,52)	(17,44)	(8,48)	a) maladie, maternité, invali- dité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(5,14)	(5,86)	(5,52)	(3,75)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Bei- träge	(0,38)	(3,06)	(2,32)	(-)	c) autres contributions béné- voles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kinder- geld, Familienbeihilfen (3)	(1,93)	(5,80)	(4,93)	(4,11)	d) allocations familiales (3)
V. Steuern sozialer Art	0,26	2,53	0,40	(-)	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,26)	(2,53)	(-)	(-)	— taxe sur les salaires (Alle- magne, France)
— GESCAL (Italien)	(-)	(-)	(0,40)	(-)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neu- einstellung und Berufsaus- bildung	1,03	0,93	0,01	-	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,80	15,84	5,89	1,26	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,00)	(2,46)	(0,05)	(-)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,67)	(13,12)	(3,72)	(1,26)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,13)	(0,27)	(2,12)	(-)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	3,47	1,93	5,73 (4)	2,36	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	100,00	100,00	100,00	100,00	IX. Total

(1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung.

(2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage " " " "

(3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

(4) Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen

(1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

(4) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

Aufwendungen der Arbeitgeber für Löhne  
und Lohnnebenkosten je StundeMontant horaire des dépenses en salaires  
et en charges patronales afférentes

Durchschnittswerte in Fb

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Moyennes en Fb

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Kostenelemente	Deutschland (Nieder- sachsen)	France-Est	Italia	Luxem- bourg	Éléments du coût
I. Direktlohn und je Zahlung geleistete Prämien	59,96	69,45	43,95 (1)	87,25 (1)	I. Salaire direct et primes versées à chaque paie
II. Sonstige Prämien und Gratifikationen	3,14	2,08	8,23	4,93	II. Autres primes et gratifications
III. Entlohnung für nicht gearbeitete Tage	2,40	12,48	7,51 (2)	15,01 (2)	III. Rémunérations payées pour journées non ouvrées
IV. Beiträge zur Sozialen Sicherheit	19,48	35,20	31,25	21,89	IV. Contributions de sécurité sociale
a) Kranken-, Invaliditäts-, Pensions- und Arbeitslosenversicherung sowie Niederkunftsbeihilfen	(12,20)	(12,86)	(18,04)	(11,36)	a) maladie, maternité, invalidité, pension, chômage
b) Betriebsunfälle	(5,02)	(8,91)	(5,71)	(5,02)	b) accidents du travail
c) Sonstige freiwillige oder vertraglich festgelegte Beiträge	(0,41)	(4,61)	(2,40)	(-)	c) autres contributions bénévoles ou conventionnelles
d) Hausstands- und Kindergeld, Familienbeihilfen (3)	(1,85)	(8,82)	(5,10)	(5,51)	d) allocations familiales (3)
V. Steuern sozialer Art	0,20	3,82	0,41	-	V. Impôts à caractère social
— Steuern auf die Löhne (Deutschland, Frankreich)	(0,20)	(3,82)	(-)	(-)	— taxe sur les salaires (Allemagne, France)
— GESCAL (Italien)	(-)	(-)	(0,41)	(-)	— GESCAL (Italie)
VI. Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung	1,00	1,41	0,01	-	VI. Frais de recrutement de la main-d'œuvre et formation professionnelle
VII. Naturalleistungen	1,71	24,03	6,09	1,69	VII. Avantages en nature
a) Kohle, Gas und Strom	(0,01)	(3,78)	(0,05)	(-)	a) distribution de charbon, gaz, électricité
b) Wohnung	(1,53)	(19,81)	(3,85)	(1,69)	b) logement
c) Sonstige Naturalleistungen	(0,17)	(0,42)	(2,19)	(-)	c) autres avantages en nature
VIII. Sonstige Sozialbeiträge	3,33	2,94	5,93 (4)	3,16	VIII. Autres contributions sociales
IX. Insgesamt	97,22	151,41	103,44	133,93	IX. Total
Steuern auf die Löhne und die beschäftigten Arbeitskräfte, die nicht den Charakter einer Sozialbelastung tragen	[1,03]	[-]	[0,14]	[1,18]	Impôts sur les salaires ou la main-d'œuvre occupée n'ayant pas le caractère de charge sociale

(1) Einschl. der Zahlungen für Ruhetage, aufgrund der Arbeitszeitverkürzung.

(2) Ausschl. der Zahlungen für Ruhetage.

(3) Einschl. freiwillige und vertragliche Familienbeihilfen.

(4) Einschl. Rücklagen für Entlassungsentschädigungen

(1) Y compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(2) Non compris les paiements relatifs à la réduction de la durée du travail.

(3) Y compris les allocations familiales bénévoles et conventionnelles.

(4) Y compris les provisions pour les indemnités de licenciement.

## EISENERZBERGBAU

TABELLE  
TABLEAU

I/19

## MINES DE FER

Höhe der Lohnkosten je Stunde  
von 1954 bis 1968

(Arbeiter unter und über Tage insgesamt)

Montant horaire du coût de la main-  
d'œuvre de 1954 à 1968

(Ensemble des ouvriers du fond et du jour)

Jahr - Année	Deutschland (BR)	France-Est	Italia	Luxembourg
Einheit: belgische Franken		Unité: franc belge		
1954	31,54	61,53	28,31	65,21
1955	34,53	70,05	29,35	68,07
1956	37,44	81,19	30,49	76,49
1957	41,91	84,34	31,93	82,42
1958	44,75	85,38	33,01	84,69
1959	46,30	76,84	35,67	84,69
1960	51,64	82,65	40,07	88,60
1961	60,38	91,61	41,31	93,24
1962	65,14	100,69	50,41	93,91
1963	73,83	115,46	69,13	98,83
1964	74,41	117,52	81,36	104,07
1965	81,71	123,30	86,07	118,45
1966	87,48	130,31	89,27	130,13
1967	91,02	142,18	99,66	123,28
1968	97,12	151,41	103,44	133,93





## II

**Das Einkommen der Arbeiter**  
**Les revenus des ouvriers**





Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem  
Arbeiter in zeheneigener WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	11.682 <sup>(1)</sup>	114,6	15.197	104,0	—	—	12840	125,6	176940	118,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(2)</sup>	558	5,5	1.500	10,2	—	—	779	7,6	5766	3,8	II. Valeur des avantages en nature <sup>(2)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	12.240	120,1	16.697	114,2	—	—	13619	133,2	182706	122,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(3)</sup>	571	5,6	—	—	—	—	200	2,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(3)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.573	15,4	1.680	11,5	—	—	2288	22,4	12934	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1048	10,3	401	2,7	—	—	1311	12,8	20424	13,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10.190	100,0	14.616	100,0	—	—	10220	100,0	149348	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	11.682 <sup>(1)</sup>	105,2	15.197	89,6	—	—	12840	112,0	176940	101,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(2)</sup>	558	5,0	1.500	8,8	—	—	779	6,8	5766	3,3	II. Valeur des avantages en nature <sup>(2)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	12.240	110,2	16.697	98,4	—	—	13619	118,8	182706	105,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(3)</sup>	671	6,0	—	—	—	—	317	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(3)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,7	1.949	11,5	—	—	915	8,0	21.354	12,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.582	14,2	1.680	9,9	—	—	2300	20,1	12934	7,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	524	4,7	—	—	—	—	1088	9,5	17196	8,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	11.105	100,0	16.966	100,0	—	—	11463	100,0	173930	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Einschl. Bergmannsprämie.<sup>(2)</sup> Wohnung, Kohle, Sonstige.<sup>(3)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.<sup>(1)</sup> Y compris la prime de mineur.<sup>(2)</sup> Logement, charbon, autres.<sup>(3)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.



Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem  
Arbeiter in zeheneigener WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8 675	109,5	12.217	101,5	—	—	10 209	120,7	12 034	111,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(1)</sup>	549	6,9	1 500	12,5	—	—	727	8,6	7 728	7,1	II. Valeur des avantages en nature <sup>(1)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 224	116,4	13 717	114,0	—	—	10 936	129,3	12 806	118,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	567	7,2	—	—	—	—	200	2,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 243	15,7	1 441	12,0	—	—	1 835	21,7	9 158	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	626	7,9	2 422	2,0	—	—	845	10,0	10 500	9,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 922	100,0	12 034	100,0	—	—	8 456	100,0	10 841	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8 675	98,4	12.217	85,9	—	—	10 209	105,7	12 034	91,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen <sup>(1)</sup>	549	6,2	1 500	10,5	—	—	727	7,5	7 728	5,9	II. Valeur des avantages en nature <sup>(1)</sup>
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 224	104,6	13 717	96,4	—	—	10 936	113,3	12 806	97,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	668	7,6	—	—	—	—	317	3,3	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,4	1 949	13,7	—	—	915	9,5	21 354	16,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1 257	14,3	1 441	10,1	—	—	1 847	19,1	9 158	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	114	1,3	—	—	—	—	666	7,0	8 844	6,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8 821	100,0	14 225	100,0	—	—	9 655	100,0	13 142	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Wohnung, Kohle, Sonstige.<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.<sup>(1)</sup> Logement, charbon, autres.<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahres-NettonomialeinkommenEvolution des revenus nominaux nets  
annuels moyensEingeschriebene Arbeiter in  
zecheneigener Wohnung  
Arbeiter insgesamt <sup>(1)</sup>Ouvrier inscrit, logé par la mine  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

1954 = 100

Land	1955	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	Pays
<b>UNTER TAGE</b>														<b>FOND</b>
<i>Deutschland (BR) <sup>(2)</sup></i>														<i>Allemagne (R.F.) <sup>(2)</sup></i>
0 Kinder	108,6	139,6	141,1	137,9	146,4	156,6	166,2	178,3	186,8	201,7	200,7	198,6	210,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	108,8	139,4	141,7	138,0	147,9	163,2	175,0	186,3	194,3	207,7	206,3	204,5	215,5	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>														<i>France</i>
0 Kinder	109,6	134,6	151,1	162,1	168,7	178,8	192,4	198,2	232,8	245,2	254,6	265,3	283,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	108,1	127,9	142,5	150,9	156,7	165,2	177,7	183,4	214,3	222,9	231,8	241,0	256,8	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>														<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	104,2	114,6	111,9	125,8	134,3	142,0	152,9	171,2	185,9	196,3	254,6	—	—	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	104,0	113,5	111,9	124,1	131,4	138,8	148,4	164,1	177,0	188,0	238,2	—	—	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>														<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	104,9	119,9	128,3	127,9	133,7	137,1	142,1	152,6	174,8	194,1	197,0	207,1	210,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	105,2	119,0	126,7	126,4	133,1	137,9	142,3	153,6	175,7	194,7	198,9	209,7	213,7	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>														<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	104,5	125,3	122,2	107,9	111,3	116,8	131,1	141,0	149,5	158,7	167,3	173,0	184,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	103,3	123,6	121,8	109,5	113,1	118,6	131,9	141,1	150,7	160,7	170,2	181,7	188,0	2 enfants à charge
<b>ÜBER TAGE</b>														<b>JOUR</b>
<i>Deutschland (BR) <sup>(2)</sup></i>														<i>Allemagne (R.F.) <sup>(2)</sup></i>
0 Kinder	109,6	123,9	128,8	129,7	137,8	148,0	155,1	162,7	169,4	188,5	190,3	192,8	202,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	109,9	122,2	125,9	126,8	136,7	152,4	161,3	170,2	177,6	197,5	199,6	202,2	212,2	2 enfants à charge
<i>Frankreich</i>														<i>France</i>
0 Kinder	111,8	140,1	156,8	166,8	175,4	190,1	204,0	216,1	249,9	262,3	273,7	286,6	309,2	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	109,4	130,7	144,3	152,2	159,4	171,0	183,6	193,8	222,2	230,2	240,6	250,7	270,3	2 enfants à charge
<i>Italien (Sulcis)</i>														<i>Italie (Sulcis)</i>
0 Kinder	111,2	122,4	110,4	125,4	129,7	145,1	154,5	174,6	195,6	202,2	251,4	—	—	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	109,8	120,0	110,6	123,6	137,3	141,1	149,4	166,4	184,6	192,3	234,3	—	—	2 enfants à charge
<i>Niederlande</i>														<i>Pays-Bas</i>
0 Kinder	105,8	122,9	130,0	127,1	140,1	148,7	157,3	166,5	190,1	205,2	221,7	245,4	262,9	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	105,5	121,7	129,2	126,6	139,4	149,0	156,5	167,2	191,0	206,0	223,3	246,5	263,9	2 enfants à charge
<i>Belgien</i>														<i>Belgique-België</i>
0 Kinder	102,1	120,7	117,0	103,3	108,2	113,9	129,3	140,9	149,3	154,3	160,1	169,6	174,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtig- tigte Kinder	101,2	119,1	117,0	105,8	110,6	115,6	129,7	140,4	150,1	156,4	163,5	172,2	179,1	2 enfants à charge

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(2)</sup> Bis 1959 ohne Saarland, ab 1960 einschl. Saarland.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(2)</sup> Sans la Sarre jusqu'en 1959; y compris la Sarre à partir de 1960.

Durchschnittliche jährliche tatsächliche  
Arbeitsdauer je Arbeiter (einschl. Lehrlinge)

Durée annuelle moyenne du travail effectif  
par ouvrier (apprentis inclus)

Gesamte Arbeiterbelegschaft

Ensemble des ouvriers

Land — Pays	Eingeschriebene Arbeiter — Ouvriers inscrits		Anwesende Arbeiter — Ouvriers présents	
	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)
UNTER TAGE — FOND				
Deutschland (BR)	1.646	97	1.772	80
France	1.700	100	1.967	100
Italia (Sulcis)	1.379	81	1.398	71
Nederland	1.612	95	1.833	93
Belgique-België	1.559	92	1.908	97
ÜBER TAGE — JOUR				
Deutschland (BR)	1.830	92	1.867	88
France	1.894	95	2.056	97
Italia (Sulcis)	1.536	77	1.545	73
Nederland	1.848	93	1.980	93
Belgique-België	1.995	100	2.122	100



Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem ArbeiterNombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter unter Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ouvriers du fond

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België		
I. Vergütete Schichten								I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	197,0	211,7	165,9	197,3	189,1	1	a) Postes normaux
b) Übersichten	2	13,7	0,8	4,6	4,8	2,7	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(-)	(-)	(-)	(13)	(-)	2a	dont pendant les jours de repos pour
Summe (Z. 1 + 2)	3	210,7	212,5	170,5	202,1	191,8	3	réduction de la durée du travail
2. Fehlschichten								Total (lignes 1 + 2)
a) Tari/urlaub	4	20,9	27,5	23,6	20,4	20,8	4	2. Postes non effectués
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,6	—	3,4	1,0	0,4	5	a) Congés légaux
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,5	27,5	27,0	21,4	21,2	6	b) Autres congés rémunérés
3. Bezahlte Feiertage	7	10,6	5,7	17,0	7,0	9,5	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	242,8	245,7	214,5	230,5	222,5	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
II. Nicht vergütete Schichten								II. Postes non rémunérés
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	20,6	17,1	52,6	29,6	35,6	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	7,2	7,8	(-)	4,6	7,5	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,6	0,6	0,9	1,7	1,5	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,4	2,0	0,3	0,4	5,3	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	30,8	27,5	53,8	36,3	49,9	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	2,6	2,3	—	—	0,2	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige tech- nische Gründe	15	1,0	0,3	—	—	0,0	15	b) Manque de moyens de transport et
Summe (Z. 14 + 15)	16	3,6	2,6	—	—	0,2	16	motifs d'ordre technique
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	0,0	17	a) Fêtes locales
b) Total-Strike	18	—	11,1	2,3	—	2,3	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,4	—	—	0,7	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	11,5	2,3	—	2,4	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	34,4	41,6	56,1	36,3	52,5	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
III. Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver- kürzung.	23	48,9	23,2	—	52,0	40,4	23	III. Jours de repos compensatoire de la ré- duction de la durée du travail
IV. Nicht erfasste Tage des Jahres								IV. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	100,0 <sup>(2)</sup>	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	100,0	52,0	52,8	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	378,1	366,5	370,6	370,8	368,2	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Übersichten (Z. 2)	28	-13,7	-0,8	-4,6	-4,8	-2,7	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausge- wiesen unter Z. 7	29	+1,6	+0,3	—	—	+0,5	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(2)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) Sonntags und Samstags

(2) Dimanches et samedis.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem ArbeiterNombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Arbeiter über Tage

Ouvriers du jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit					Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR)	France	Italien (Sulcis)	Nieder- land	Belgi- que Belgié		
<b>I. Vergütete Schichten</b>								<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfährene Schichten								1. Postes effectués
a) Normal verfährene Schichten	1	209,6	226,7	184,3	206,2	230,5	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	20,9	4,0	5,7	10,9	10,6	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(-)	(-)	(-)	(3,9)	(-)	2a	dont pendant les jours de repos pour
Summe (Z. 1 + 2)	3	230,5	230,7	190,0	217,1	241,1	3	réduction de la durée du travail
								Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten								2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	18,8	27,4	22,5	19,5	13,1	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,4	—	0,3	0,9	0,6	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	19,2	27,4	22,8	20,4	13,7	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,9	5,6	17,0	7,0	8,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	259,6	263,7	229,8	244,5	263,4	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>								<b>II. Postes non rémunérés</b>
1. Persönliche Gründe								1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	17,9	14,7	40,2	25,8	18,7	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	2,3	3,4	(-)	1,3	2,0	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	2,3	0,3	0,2	1,2	1,6	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,3	0,4	0,4	2,4	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	22,7	18,7	40,8	28,4	24,7	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe								2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	1,6	1,9	—	—	0,1	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige tech- nische Gründe	15	0,3	0,1	—	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et
Summe (Z. 14 + 15)	16	1,9	2,0	—	—	0,1	16	motifs d'ordre technique
								Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe								3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	—	—	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	—	7,3	1,1	—	1,3	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	—	—	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	0,2	—	—	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	7,5	1,1	—	1,3	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	24,6	28,2	41,9	28,4	26,1	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
<b>III. Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitver- kürzung.</b>	23	48,4	21,7	—	52,0	32,9	23	<b>III. Jours de repos compensatoire de la ré- duction de la durée du travail</b>
<b>IV. Nicht erhaltene Tage des Jahres</b>								<b>IV. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	100,0 <sup>(2)</sup>	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	4,0	—	—	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	56,0	100,0	52,0	52,8	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	383,6	369,6	371,7	376,9	375,2	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	-20,9	-4,0	-5,7	-10,9	-10,6	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich be- zahlten Feiertage und der Zahl der tatsäch- lich vergüteten Feiertage je Mann, ausge- wiesen unter Z. 7	29	+3,3	+0,4	—	—	+1,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effective- ment payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter  
unter 18 Jahren.<sup>(2)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y  
compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) Sonntags und Samstags

(2) Dimanches et samedis

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
zecheigener WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
logé par la mine

Unter Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Fond

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>	(2)										<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	10848	113,8	13136	101,7	—	—	11293	122,7	144542	115,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen	346	3,6	405	3,1	—	—	305	3,3	4524	3,6	II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	150	1,6	1095	8,5	—	—	300	3,3	1242	1,0	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,6	—	—	—	—	153	1,6	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11401	119,6	14636	113,3	—	—	12051	130,9	150308	120,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	538	5,6	—	—	—	—	200	2,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1491	15,6	1525	11,8	—	—	2020	21,9	10566	8,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	912	9,6	191	1,5	—	—	1028	11,2	14760	11,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9536	100,0	12920	100,0	—	—	9203	100,0	124982	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>	(2)										<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	10848	104,0	13136	87,2	—	—	11293	108,4	144542	97,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen	346	3,3	405	2,7	—	—	305	2,9	4524	3,0	II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	150	1,4	1095	7,3	—	—	300	2,9	1242	0,8	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,5	—	—	—	—	153	1,5	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11401	109,2	14636	97,2	—	—	12051	115,7	150308	101,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	631	6,0	—	—	—	—	317	3,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,9	1949	12,9	—	—	915	8,8	21354	14,5	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1505	14,4	1525	10,1	—	—	2032	19,5	10566	7,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	386	3,7	—	—	—	—	834	8,0	12432	8,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10441	100,0	15060	100,0	—	—	10417	100,0	148664	100,0	VIII. Revenu net (III + IV - V - VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(\*)</sup> Einschl. Bergmannsprämie<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(\*)</sup> Y compris la prime de mineur<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zeheneigener Wohnung  
ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter unter Tage von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du fond de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italla (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,0	105,1	—	106,3	107,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	109,3	116,6	—	113,3	119,0	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	119,4	130,3	—	121,6	134,1	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	127,5	147,3	—	132,1	150,6	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	136,3	164,9	—	142,7	170,5	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
zuzurechnender WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
logé par la mine

Über Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Jour

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8504	109,2	11255	100,0	—	—	9528	109,2	113139	109,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	4,4	405	3,6	—	—	305	3,8	4524	4,4	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,9	1.095	9,7	—	—	300	3,9	3204	3,1	b) Logement
c) Sonstige	52	0,7	—	—	—	—	114	1,4	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	9052	116,2	12755	113,3	—	—	10247	128,3	120867	117,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	560	7,2	—	—	—	—	200	2,5	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1219	15,6	1330	11,8	—	—	1716	21,5	8610	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	604	7,8	166	1,5	—	—	740	9,3	9204	8,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7789	100,0	11259	100,0	—	—	7991	100,0	103053	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8504	97,6	11255	84,1	—	—	9528	103,8	113139	89,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	4,0	405	3,0	—	—	305	3,3	4524	3,6	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,7	1.095	8,2	—	—	300	3,3	3204	2,5	b) Logement
c) Sonstige	52	0,6	—	—	—	—	114	1,2	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	9052	103,9	12755	95,3	—	—	10247	111,6	120867	96,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(2)</sup>	659	7,6	—	—	—	—	317	3,5	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(2)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,4	1949	14,6	—	—	915	9,9	21354	17,0	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1223	14,0	1330	9,9	—	—	1729	18,8	8610	6,8	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	78	0,9	—	—	—	—	567	6,2	7752	6,2	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8710	100,0	13374	100,0	—	—	9183	100,0	125859	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(2)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(2)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters in zehneigener Wohnung ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, selon les charges familiales,  
en prenant pour base le revenu net de  
l'ouvrier marié, sans enfant, logé par la mine

Arbeiter über Tage von 18 Jahren und darüber

Ouvriers du jour de 18 ans et plus

	Deutsch- land (BR)	France	Italia (Sulcis)	Neder- land	Belgi- que België	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,5	105,6	—	107,0	108,6	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigter Kinder	110,9	118,8	—	114,5	121,1	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigter Kinder	120,7	134,5	—	123,7	138,0	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigter Kinder	129,4	154,2	—	135,2	161,1	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigter Kinder	139,6	173,8	—	147,0	177,0	Marié, 5 enfants à charge



Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
zeheineigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	(2) 10848	115,6	(3) 14018	110,2	1929706	106,5	11293	126,3	144542	116,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,7	405	3,2	—	—	305	3,4	4524	3,6	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,6	—	—	5107	0,3	153	1,7	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11251	119,9	14423	113,4	1934813	106,8	11751	132,0	149066	120,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(4)</sup>	538	5,7	—	—	—	—	200	2,2	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(4)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49920	2,8	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1491	15,9	1522	12,0	72660	4,0	2020	22,7	10566	8,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	912	9,7	179	1,4	101102	5,6	1028	11,5	14760	11,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9386	100,0	12722	100,0	1810971	100,0	8903	100,0	123740	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	(2) 10848	105,4	(3) 14246	94,5	1929706	99,0	11293	111,6	144542	98,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,4	405	2,7	—	—	305	3,1	4524	3,1	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,5	—	—	5107	0,3	153	1,5	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11251	109,3	14651	97,2	1934813	99,3	11751	116,2	149066	101,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(4)</sup>	631	6,1	—	—	—	—	317	3,1	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(4)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,9	1949	12,9	187200	9,6	915	9,0	21354	14,5	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1505	14,6	1525	10,1	72660	3,7	2032	20,1	10566	7,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	386	3,7	—	—	101102	5,2	834	8,2	12432	8,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10291	100,0	15075	100,0	1948251	100,0	10117	100,0	147422	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Einschl. Bergmannsprämie.

<sup>(3)</sup> Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 882 Ffr, 2 Kinder: 1110 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

<sup>(4)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> Y compris la prime de mineur.

<sup>(3)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 882 Ffr, 2 enfants: 1110 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

<sup>(4)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
zecheneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique- België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8504	111,3	(2) 12137	109,6	1772498	107,6	9528	123,9	113139	113,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen	346	4,5	405	3,6	—	—	305	3,9	4524	4,5	II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	52	0,7	—	—	4934	0,3	114	1,5	—	—	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8902	116,5	12542	113,2	1777432	107,3	9947	129,3	177663	117,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	560	7,3	—	—	—	—	200	2,6	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49920	3,0	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1219	15,9	1327	12,0	78417	4,8	1746	22,3	8610	8,6	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	604	7,9	140	1,2	101630	6,1	740	9,6	9204	9,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7639	100,0	11075	100,0	1647305	100,0	7691	100,0	99543	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8504	99,5	(2) 12365	92,4	1772498	99,3	9528	107,3	113139	92,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen	346	4,0	405	3,0	—	—	305	3,4	4524	3,7	II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	52	0,6	—	—	4934	0,3	114	1,3	—	—	a) Charbon
b) Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	8902	104,1	12770	85,4	1777432	99,6	9947	112,0	177663	95,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	659	7,7	—	—	—	—	317	3,6	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,5	1949	14,5	187200	10,5	915	10,5	21354	17,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1233	14,4	1330	9,9	78417	4,4	1723	19,5	8610	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	78	0,8	—	—	101630	5,7	567	6,4	7752	6,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8550	100,0	13389	100,0	1784505	100,0	8653	100,0	122655	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsangleichszulage (ohne Kind: 882 Ffr, 2 Kinder: 1110 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 882 Ffr, 2 enfants: 1110 Ffr); non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in zeheneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Unter Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Fond

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcia)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marlé, sans enfant</b>
I. Barverdienst	(2) 11.682	114,6	15197	104,0	—	—	12840	125,7	176940	118,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,4	405	2,7	—	—	305	3,0	4524	3,0	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,5	1095	7,5	—	—	300	2,9	1242	0,8	b) Logement
c) Sonstige	62	0,6	—	—	—	—	174	1,7	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	12240	120,1	16697	114,2	—	—	13619	133,3	182706	122,3	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	571	5,6	—	—	—	—	200	2,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1573	15,4	1680	11,5	—	—	2288	22,4	12934	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1048	10,3	401	2,7	—	—	1311	12,9	20424	13,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10190	100,0	14616	100,0	—	—	10220	100,0	149348	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marlé, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	11.682	105,2	15197	89,5	—	—	12840	112,0	176940	101,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,2	405	2,4	—	—	305	2,7	4524	2,6	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,4	1095	6,5	—	—	300	2,6	1242	0,7	b) Logement
c) Sonstige	62	0,6	—	—	—	—	174	1,5	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	12.240	110,2	16697	98,4	—	—	13619	118,8	182706	105,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	671	6,0	—	—	—	—	317	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,7	1949	11,5	—	—	915	8,0	21354	12,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1582	14,2	1680	9,9	—	—	2300	20,1	12934	7,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	524	4,7	—	—	—	—	1088	9,5	17196	9,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	11.105	100,0	16966	100,0	—	—	11463	100,0	173530	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Bergmannsprämie

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris la prime de mineur

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in zehneigener Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier  
présent logé par la mine

Über Tage

Jour

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>											<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8675	109,5	12217	101,5	—	—	10209	120,7	120341	111,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	4,4	405	3,4	—	—	305	3,6	4524	4,2	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,9	1095	9,1	—	—	300	3,5	3204	3,0	b) Logement
c) Sonstige	53	0,6	—	—	—	—	122	1,5	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	9224	116,4	13717	114,0	—	—	10936	129,3	128069	118,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	567	7,2	—	—	—	—	200	2,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1243	15,7	1441	12,0	—	—	1835	21,7	9158	8,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	626	7,9	242	2,0	—	—	845	10,0	10500	9,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7912	100,0	12034	100,0	—	—	8456	100,0	108411	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>											<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8673	98,3	12217	85,9	—	—	10209	105,7	120341	91,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,9	405	2,8	—	—	305	3,2	4524	3,4	a) Charbon
b) Wohnung	150	1,7	1095	7,7	—	—	300	3,1	3204	2,4	b) Logement
c) Sonstige	53	0,7	—	—	—	—	122	1,3	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	9224	114,6	13717	96,4	—	—	10936	113,3	128069	97,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(*)</sup>	668	7,6	—	—	—	—	317	3,3	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(*)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,4	1949	13,7	—	—	945	9,5	21354	16,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1257	14,3	1441	10,1	—	—	1847	19,1	9158	7,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	114	1,3	—	—	—	—	666	7,0	8844	6,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8821	100,0	14225	100,0	—	—	9655	100,0	131421	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
zecheneigene WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier  
présent non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italien (Sulcis)		Niederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>	(2)		(3)								<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	10848	115,6	16079	111,3	1955693	106,6	12840	129,4	176940	119,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,7	405	2,8	—	—	305	3,1	4524	3,0	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,6	—	—	576	0,3	174	1,8	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11251	119,9	16484	114,1	1960869	106,9	13319	134,3	181464	122,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(4)</sup>	538	5,7	—	—	—	—	200	2,0	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(4)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49920	2,7	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1491	15,9	1677	11,6	73639	4,0	2288	23,1	12934	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	912	9,7	363	2,5	102463	5,6	1311	13,2	20424	13,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	9396	100,0	14444	100,0	183467	100,0	9320	100,0	148106	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>	(2)		(3)								<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	10848	105,4	16307	96,0	1955693	99,2	12840	115,0	176940	102,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen											II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	346	3,4	405	2,4	—	—	305	2,7	4524	2,6	a) Charbon
b) Wohnung	57	0,5	—	—	576	0,2	174	1,6	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	11251	109,3	16712	98,4	1960869	99,4	13319	119,3	181464	105,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen <sup>(4)</sup>	631	6,1	—	—	—	—	317	2,8	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise <sup>(4)</sup>
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	2,9	1943	11,5	187200	9,5	915	8,2	21354	12,4	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1505	14,6	1681	9,9	73639	3,7	2300	20,6	12934	7,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	386	14,7	—	—	102463	5,2	1088	9,7	17196	10,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV - V - VI)	10291	100,0	16980	100,0	1971967	100,0	11163	100,0	172698	100,0	VII. Revenu net (III + IV - V - VI)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(2)</sup> Einschl. Bergmannsprämie.<sup>(3)</sup> Einschl. Wohnungsangleichszulage (ohne Kind: 882 Ffr, 2 Kinder: 1110 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.<sup>(4)</sup> Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(2)</sup> Y compris la prime de mineur<sup>(3)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 882 Ffr; 2 enfants: 1110 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.<sup>(4)</sup> Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
zecheneigene WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier  
présent non logé par la mine

Über Tage

Gesamte Arbeiterbelegschaft (1)

Jour

Ensemble des ouvriers (1)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR)		France		Italia (Sulcis)		Nederland		Belgique-België		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fl	%	Fb	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>			(2)								<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	8675	111,6	13099	110,5	1783566	107,6	10209	125,2	120341	114,4	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen	346	4,5	405	3,5	—	—	305	3,7	4524	4,3	II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Charbon
b) Wohnung	53	0,7	—	—	4964	0,3	122	1,5	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	9074	116,8	13504	114,0	1788534	107,9	10636	139,4	124865	118,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (3)	567	7,3	—	—	—	—	200	2,5	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (3)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49920	3,0	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1243	16,0	1438	12,1	78907	4,8	1835	22,5	9158	8,7	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	626	8,1	217	1,9	102265	6,1	845	10,4	10500	10,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7772	100,0	11849	100,0	1657278	100,0	8156	100,0	105207	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>			(2)								<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	8675	100,0	13327	93,6	1783566	99,4	10209	109,1	120341	93,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen	346	4,0	405	2,8	—	—	305	3,3	4524	3,5	II. Valeur des avantages en nature
a) Kohle	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Charbon
b) Wohnung	53	0,6	—	—	4964	0,3	122	1,3	—	—	b) Logement
c) Sonstige	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Autres
III. Bruttoverdienst (I + II)	9074	104,3	13732	96,4	1788534	99,7	10636	113,7	124865	97,4	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld											IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen (3)	668	7,7	—	—	—	—	317	3,4	—	—	a) Versées au travailleur par l'entreprise (3)
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	300	3,5	1949	13,7	187200	10,4	915	9,8	21354	16,7	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1257	14,5	1442	10,1	78907	4,4	1847	19,7	9158	7,1	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	114	1,3	—	—	102265	5,7	666	7,2	8844	7,0	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8671	100,0	14239	100,0	1794558	100,0	9355	100,0	108217	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren

(2) Einschl. Wohnungsausgleichszulage (ohne Kind: 882 Ffr; 2 Kinder: 1100 Ffr); auf diese Zulage werden keine Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung erhoben.

(3) Einschl. Wohnungsgeld, das je nach den Familienlasten verschieden ist.

(4) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(5) Y compris l'indemnité compensatrice de logement (sans enfant: 882 Ffr; 2 enfants: 1110 Ffr), non soumise aux versements du travailleur à la sécurité sociale.

(6) Y compris l'indemnité de logement, variable suivant la situation de famille.



## DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Résultats par bassins

Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle (*)	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne (*)	Nature des postes
		Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)	Ruhr	Aachen	Saar- land	Insgesamt Ensemble (*)		
<b>I. Vergütete Schichten</b>											<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	197,0	198,2	193,7	197,0	208,4	211,1	216,6	209,6	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	15,7	8,6	3,4	13,7	22,4	21,3	8,9	20,9	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	(.)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	20,5	19,7	29,7	21,5	18,1	17,7	29,1	19,2	6	2. Postes non effectués (con-gés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	10,3	10,6	12,3	10,6	8,6	9,3	10,4	8,9	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	243,5	237,1	239,1	242,8	257,5	259,4	265,0	258,6	8	Total I
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>											<b>II. Postes non rémunérés</b>
Persönliche Gründe	13	30,9	31,8	31,5	30,8	23,1	21,2	22,6	22,7	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	2,0	0,3	17,0	3,6	0,8	0,0	11,8	1,9	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	51,6	52,0	28,1	48,9	51,6	52,0	19,9	48,4	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	84,5	84,1	76,6	83,3	75,5	73,2	54,3	73,0	22+23	Total II
<b>III. Nicht erfaßte Tage</b>											<b>III. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	—	—	—	—	—	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	26	Total III
Summe I — III	27	389,0	373,2	367,7	378,1	385,0	384,6	371,3	383,6	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	-15,7	-8,6	-3,4	-13,7	-22,4	-21,3	-8,9	-20,9	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+1,7	+1,4	+1,7	+1,6	+3,4	+2,7	+3,6	+3,3	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(1) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(2) Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/5 und II/6

(3) Einschl. Niedersachsen.

(1) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(2) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/5 et II/6

(3) Y compris le bassin de Basse-Saxe.

## DEUTSCHLAND (BR)

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen  
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>  
DMRésultats par bassins  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>  
DM

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unter- haltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Ruhr	Aachen	Saar- land	Ins- ge- samt En- semble	Ruhr	Aachen	Saar- land	Ins- ge- samt En- semble	
<b>Unter Tage</b>									<b>Fond</b>
Eingeschrieben, mit zecheneigener Wohnung	9722	9181	8530	9536	10635	10086	9405	10441	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	9572	9031	8380	9386	10485	9936	9255	10291	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, mit zecheneigener Wohnung	10343	10019	9354	10190	11262	10927	10235	11105	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	10193	9869	9204	10040	11112	10777	10085	10955	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
<b>Über Tage</b>									<b>Jour</b>
Eingeschrieben, mit zecheneigener Wohnung	7843	7574	7428	7789	8762	8487	8308	8710	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	7699	7424	7278	7639	8612	8337	8158	8550	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, mit zecheneigener Wohnung	7952	7640	7791	7922	8867	8554	8677	8821	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	7802	7490	7641	7772	8717	8404	8527	8671	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(\*)</sup> Ausgleichsentschädigung wird nicht gezahlt.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(\*)</sup> Ne percevant pas d'indemnité compensatrice.

## FRANCE

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Résultats par bassins  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle ( <sup>1</sup> )	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond				Arbeiter über Tage Ouvriers du jour				Ligne ( <sup>1</sup> )	Nature des postes
		Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Centre- Midi	Insgesamt Ensemble		
I. Vergütete Schichten											I. Postes rémunérés
1. Verfahrene Schichten											1. Postes effectués
a) Normal verfahrenre Schichten	1	211,1	215,9	209,4	211,7	227,4	228,3	223,5	226,7	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrenre Schichten	2	0,1	2,5	1,4	0,8	1,6	9,0	5,3	4,0	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhetagen verfahren	2a	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrenre Schichten (Tarifurlaub, Freizeit, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	26,9	27,7	28,8	27,5	27,1	26,9	28,3	27,4	6	2. Postes non effectués (congrés légaux, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	5,6	5,8	5,8	5,7	5,5	5,9	5,8	5,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	243,7	251,9	245,4	245,7	261,6	270,1	262,9	263,7	8	Total I
II. Nicht vergütete Schichten											II. Postes non rémunérés
Persönliche Gründe	13	29,7	21,3	27,0	27,5	19,1	18,3	18,3	18,7	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	1,4	4,0	4,9	2,6	0,9	2,9	4,0	2,0	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	34,9	35,1	33,9	34,7	29,5	27,6	29,9	29,2	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	66,0	60,4	65,8	64,8	49,5	48,8	52,2	49,9	22+23	Total II
III. Nicht erfaßte Tage											III. Jours de l'année non pris en compte
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	56,0	26	Total III
Summe I — III	27	365,7	368,3	367,2	366,5	367,1	374,9	371,1	369,6	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrenre Schichten (Zeile 2)	28	-0,1	-2,5	-1,4	-0,8	-1,6	-9,0	-5,3	-4,0	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+0,4	+0,2	+0,2	+0,3	+0,5	+0,1	+0,2	+0,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zeile 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

(<sup>1</sup>) Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

(<sup>2</sup>) Die Numerierung der Zellen entspricht den Tabellen II/5 und II/6

(<sup>1</sup>) Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

(<sup>2</sup>) La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/5 et II/6

## FRANCE

## Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen

## Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren

Résultats par bassins

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Ffr

Ffr

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant				Verheiratet, mit 2 unter- haltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge				
	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	Nord/ Pas- de- Calais	Lor- raine	Cent- re- Midi	Ins- ge- samt En- semble	
<b>Unter Tage</b>									<b>Fond</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	12199	14930	13315	11920	14296	17338	15467	15060	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	12063	14583	13048	11722	14372	17178	15398	15075	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	13894	16555	14986	14616	16169	18979	17347	16966	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	13765	16208	11019	14444	16244	18832	15306	16986	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
<b>Über Tage</b>									<b>Jour</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	10994	12058	10287	11259	13103	14269	13375	13374	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	10858	11712	10710	11075	13179	14109	13278	13329	Inscrit, non logé par la mine <sup>(*)</sup>
Anwesend in zecheneigener Wohnung	11878	12556	12013	12034	14077	14831	14158	14225	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung <sup>(*)</sup>	11742	12222	11745	11849	14151	14671	14108	14233	Présent, non logé par la mine <sup>(*)</sup>

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.<sup>(\*)</sup> Einschl. Wohnungsausgleichsentschädigung.<sup>(\*)</sup> Y compris l'indemnité compensatrice de logement.

## BELGIQUE

Durchschnittliche Zahl der entlohten  
und nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem Arbeiter

Nombre moyen de postes rémunérés et  
non rémunérés par ouvrier inscrit

Ergebnisse nach Revieren  
Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>

Résultats par bassins  
Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Art der Schichten	Zelle ( <sup>2</sup> )	Arbeiter unter Tage Ouvriers du fond			Arbeiter über Tage Ouvriers du jour			Ligne ( <sup>2</sup> )	Nature des postes
		Campine	Sud	Insgesamt Ensemble	Campine	Sud	Insgesamt Ensemble		
<b>I. Vergütete Schichten</b>									<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten									1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	197,6	181,2	189,1	241,1	221,9	230,5	1	a) Postes normaux
b) Zusätzlich verfahrene Schichten	2	1,3	3,9	2,7	4,9	15,3	10,6	2	b) Postes supplémentaires
davon an Ruhelagen verfahren	2a	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	2a	dont pendant les jours de repos
2. Nicht verfahrene Schichten (Tarifurlaub, Freizelt, sonstiger vergüteter Urlaub)	6	23,6	19,0	21,2	12,4	14,7	13,7	6	2. Postes non effectués (congé légal, temps libre, autres congés rémunérés)
3. Bezahlte Feiertage	7	9,8	9,1	9,5	8,1	8,9	8,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I	8	232,3	213,2	222,5	266,5	260,8	263,4	8	Total I
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>									<b>II. Postes non rémunérés</b>
Persönliche Gründe	13	33,0	65,0	49,0	11,4	35,6	24,7	13	Motifs personnels
Betriebliche Gründe	16	-	0,3	0,2	-	0,2	0,1	16	Motifs économiques et techniques
Sonstige Gründe	21+23	48,8	37,1	42,8	38,1	31,1	34,2	21+23	Motifs divers
Summe II	22+23	81,8	102,3	92,0	49,5	66,9	59,0	22+23	Total II
<b>III. Nicht erfaßte Tage</b>									<b>III. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	1,0	0,5	0,8	1,0	0,5	0,8	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe III	26	53,0	52,5	52,8	53,0	52,5	52,8	26	Total III
Summe I — III	27	367,1	369,0	368,2	369,0	380,2	375,2	27	Total I — III
Abzusetzende zusätzlich verfahrene Schichten (Zelle 2)	28	-1,3	-3,9	-2,7	-4,9	-15,3	-10,6	28	Postes supplémentaires (ligne 2) à retrancher
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann	29	+0,2	+0,9	+0,5	+1,9	+1,1	+1,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier
Zahl der Kalendertage (Zelle 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année (lignes 27 — 28 + 29)

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.

<sup>(2)</sup> Die Numerierung der Zeilen entspricht den Tabellen II/5 und II/6

<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.

<sup>(2)</sup> La numérotation des lignes correspond à celle des tableaux détaillés nos II/5 et II/6

## BELGIQUE

Durchschnittliches Jahresnettoeinkommen  
je Arbeiter

Revenu annuel net moyen par ouvrier

Ergebnisse nach Revieren

Résultats par bassins

Gesamte Arbeiterbelegschaft <sup>(1)</sup>Ensemble des ouvriers <sup>(1)</sup>

Fb

Fb

	Verheiratet, ohne Kind Marié, sans enfant			Verheiratet, mit 2 unter- haltsberechtigten Kindern Marié, avec 2 enfants à charge			
	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	Cam- pine	Sud	Insgesamt Ensemble	
<b>Unter Tage</b>							<b>Fond</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	126157	124097	124982	149899	147731	148664	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung	125461	122093	123740	149203	145727	147422	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	141466	158092	149348	165760	182950	173930	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung	140820	156088	148406	165064	180946	172688	Présent, non logé par la mine
<b>Über Tage</b>							<b>Jour</b>
Eingeschrieben, in zecheneigener Wohnung	95888	108786	103053	118454	131794	125859	Inscrit, logé par la mine
Eingeschrieben, ohne zecheneigene Wohnung	93771	105025	99849	116337	128023	122655	Inscrit, non logé par la mine
Anwesend, in zecheneigener Wohnung	98330	116782	108411	121004	140104	131421	Présent, logé par la mine
Anwesend, ohne zecheneigene Wohnung	96213	113011	105207	118887	136333	128217	Présent, non logé par la mine

<sup>(1)</sup> Durchschnitt der Arbeiter aller Altersstufen, d.h. einschl. der Arbeiter unter 18 Jahren.<sup>(1)</sup> Il s'agit de la moyenne des ouvriers quel que soit leur âge, c'est-à-dire y compris les ouvriers de moins de 18 ans.





## Durchschnittliches Jahreseinkommen je anwesendem Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (1)		France (1)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
<b>Unverheirateter Arbeiter</b>						
I. Barverdienst	13.413	138,2	13.380	116,9	1.685.170	114,6
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	13.413	138,2	13.380	116,9	1.685.170	114,6
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.540	15,9	1.160	10,2	123.087	8,4
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	2.166	22,3	767	6,7	91.888	6,3
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9.707	100,0	11.444	100,0	1.470.195	100,0
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>						
I. Barverdienst	13.413	131,5	13.380	114,6	1.685.170	110,9
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	13.413	131,5	13.380	114,6	1.685.170	110,9
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	67	0,6	—	—	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49.920	3,3
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.548	15,2	1.160	8,6	123.087	8,1
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1.729	16,9	741	7,0	91.888	6,0
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10.203	100,0	11.970	100,0	1.520.115	100,0

## Revenu annuel moyen par ouvrier présent non logé par l'entreprise

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
Ff	%	Fb	%	Fibg	%	
12.967	147,2	192.280	126,4	193.593	130,5	<b>Célibataire</b>
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
12.967	147,2	192.280	126,4	193.593	130,5	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	—	—	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2.275	25,8	17.500	11,5	19.867	13,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1.885	21,4	22.656	14,9	25.342	17,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
8.807	100,0	152.124	100,0	148.384	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
12.967	137,5	192.280	125,5	194.118	120,7	<b>Marié, sans enfant</b>
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
12.967	137,5	192.280	125,5	194.118	120,7	III. Gain brut (I + II)
—	—	—	—	1.880	1,2	IV. Allocations familiales
—	—	—	—	—	—	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
—	—	—	—	—	—	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
2.275	24,1	17.500	11,4	20.012	12,4	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
1.262	13,4	21.516	14,0	15.103	9,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
9.430	100,0	153.264	100,0	160.883	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (¹)		France (²)		Italia	
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>						
I. Barverdienst	13.413	122,7	13.380	94,3	1.685.170	101,7
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—
III. Bruttoverdienst (I + II)	13.413	122,7	13.380	94,3	1.685.170	101,7
IV. Familiengeld						
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	250	2,3	17	0,1	—	—
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1.962	13,8	187.200	11,3
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1569	14,4	1169	8,2	123.087	7,4
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	11.66	10,6	0	0	91888	5,5
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10.928	100,0	14.190	100,0	1657395	100,0

(¹) Nordrhein-Westfalen. Unverheirateter Arbeiter unter 50 Jahren.  
(²) Ostrevier.

**TABELLE II/23** (Fortsetzung)  
**TABLEAU** (suite)

Nederland		Belgique		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
F1	%	Fb	%	F1bg	%	
12 967	122,1	192 280	108,0	195 168	106,7	<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
—	—	—	—	—	—	I. Salaire en espèces
12.967	122,1	192 280	108,0	195 168	106,7	II. Valeur des avantages en nature <i>Logement</i>
—	—	—	—	1880	1,0	III. Gain brut (I + II)
915	8,6	21.354	12,0	13 908	7,6	IV. Allocations familiales
2275	21,4	17.500	9,8	20 076	11,0	a) <i>Versées au travailleur par l'entreprise</i>
984	9,3	18.120	10,2	7 908	4,3	b) <i>Versées au travailleur par un organisme spécialisé</i>
10 623	100,0	178 014	100,0	182.972	100,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
						VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
						VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(<sup>1</sup>) Bassin de Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Célibataire de moins de 50 ans.

(<sup>2</sup>) Bassin de l'Est.

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahresnettoeinkommen

## Évolution des revenus nets annuels moyens

Eingeschriebener Arbeiter ohne werkseigene Wohnung

Ouvrier inscrit, non logé par l'entreprise

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	Pays
Deutschland (BB) (¹)														Allemagne (R.F.) (¹)
0 Kinder	115,1	122,1	122,1	127,8	140,3	149,4	157,1	160,2	174,8	184,1	187,5	189,3	202,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	114,8	123,1	126,1	131,5	143,0	151,7	160,1	162,9	176,5	184,0	187,6	189,3	201,1	2 enfants à charge
Frankreich (²)														France (²)
0 Kinder	129,0	136,6	155,1	163,3	183,3	195,5	204,9	215,4	231,9	236,4	242,7	249,8	278,5	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	122,7	128,4	143,5	150,1	165,9	175,8	185,1	194,1	208,0	211,7	216,9	223,5	248,8	2 enfants à charge
Italien														Italie
0 Kinder	115,6	119,0	120,7	126,9	137,9	146,4	156,1	177,4	186,5	202,6	205,7	220,4	226,3	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	114,3	117,4	119,5	125,2	134,7	142,7	151,5	170,0	178,2	194,1	197,0	209,8	215,0	2 enfants à charge
Niederlande														Pays-Bas
0 Kinder	119,5	123,2	126,1	129,6	142,7	159,3	166,7	178,3	190,7	214,2	227,8	245,1	261,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	118,3	123,0	125,9	129,2	143,5	159,3	166,0	177,9	191,5	214,2	227,6	245,0	261,0	2 enfants à charge
Belgien														Belgique-België
0 Kinder	114,1	116,4	120,0	124,6	129,3	129,5	141,7	150,5	166,6	179,1	189,8	200,1	214,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	112,9	117,2	121,4	125,7	130,9	131,1	141,8	150,7	167,3	180,2	191,5	202,3	216,2	2 enfants à charge
Luxemburg														Luxembourg
0 Kinder	113,5	121,9	123,6	125,7	130,8	137,2	136,1	144,2	153,1	167,1	174,7	173,6	193,7	0 enfant
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	112,2	120,2	121,6	123,7	128,0	133,8	132,9	140,2	148,2	161,4	168,5	167,7	186,0	2 enfants à charge

(¹) Nordrhein-Westfalen.

(²) Ostrevier.

(¹) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.

(²) Bassin de l'Est.

Durchschnittliche jährliche tatsächliche  
Arbeitsdauer je ArbeiterDurée annuelle moyenne du travail effectif  
par ouvrier

Land — Pays	Eingeschriebene Arbeiter — Ouvriers inscrits		Anwesende Arbeiter — Ouvriers présents	
	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	1837	88	1988	87
France <sup>(2)</sup>	2098	100	2278	100
Italia	1986	95	2126	93
Nederland	1807	86	1998	88
Belgique-België	2026	97	2158	95
Luxembourg	1901	91	2032	89

<sup>(1)</sup> Nordrhein-Westfalen.  
<sup>(2)</sup> Ostrevier.<sup>(1)</sup> Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in  
werkseigener WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier présent  
logé par l'entreprise

Zusammensetzung des Einkommens	France <sup>(1)</sup>		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Lit.	%	Fbfg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>							<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	13380	104,9	1685170	95,2	194118	108,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	781	6,1	249426	14,1	18000	10,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	14161	111,1	1934596	109,3	212118	118,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	1880	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	49920	2,8	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1169	9,2	123087	7,0	20012	11,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	241	1,9	91888	5,2	15103	8,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	12751	100,0	1769541	100,0	178883	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>							<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	13380	89,4	1685170	88,4	195168	97,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	781	5,2	249426	13,1	18000	9,0	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	14161	94,6	1934596	101,5	213168	106,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld							IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	17	0,1	—	—	1880	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1962	13,1	187200	9,8	13908	6,9	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1169	7,8	123087	6,5	20076	10,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	91888	4,8	7908	3,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	14971	100,0	1906821	100,0	200972	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

<sup>(1)</sup> Ostrevier.<sup>(1)</sup> Bassin de l'Est.



Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter nach den  
Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters ohne werkseigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits, non logés par l'entreprise  
selon les charges familiales, en prenant  
pour base le revenu de l'ouvrier marié,  
sans enfant

	Deutsch- land (BE) (*)	France (*)	Italien	Neder- land	Belgi- que	Luxem- bourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	103,2	105,7	104,8	106,5	106,8	107,1	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigende Kinder	107,5	110,2	109,6	113,6	116,9	114,2	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigende Kinder	120,9	125,3	114,4	120,6	130,3	125,1	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigende Kinder	132,4	149,3	119,2	129,4	145,1	135,6	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigende Kinder	143,3	163,4	129,8	138,2	164,2	144,2	Marié, 5 enfants à charge

(\*) Nordrhein-Westfalen.  
(\*) Ostrevier.

(\*) Bassin de Rhénanie-du-Nord - Westphalie.  
(\*) Bassin de l'Est.

Durchschnittliche jährliche tatsächliche  
Arbeitsdauer je Arbeiter (einschl. Lehrlinge)Durée annuelle moyenne du travail effectif  
par ouvrier (apprentis à la production inclus)

Land — Pays	Eingeschriebene Arbeiter — Ouvriers inscrits		Anwesende Arbeiter — Ouvriers présents	
	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)	Zahl der Stunden Nombre d'heures	Indizes — Indices (Maximum = 100)
<b>UNTER TAGE — FOND</b>				
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	1754	99	1865	98
France <sup>(2)</sup>	1704	96	1877	99
Italia	1580	89	1899	100
Luxembourg	1770	100	1874	99
<b>ÜBER TAGE — JOUR</b>				
Deutschland (BR) <sup>(1)</sup>	1855	100	1905	95
France <sup>(2)</sup>	1752	94	1942	96
Italia	1857	100	2015	100
Luxembourg	1786	96	1887	94

<sup>(1)</sup> Niedersachsen.  
<sup>(2)</sup> Ostrevier.<sup>(1)</sup> Bassin de Basse-Saxe.  
<sup>(2)</sup> Bassin de l'Est.

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem ArbeiterNombre moyen de postes rémunérés et non  
rémunérés par ouvrier inscrit(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)  
Arbeiter unter Tage(y compris les apprentis à la production)  
Ouvriers du fond

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
<b>I. Vergütete Schichten</b>							<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normal verfahrene Schichten	1	210,1	214,5	197,9	220,5	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	9,1	1,8	—	0,3	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	219,2	213,3	197,9	220,8	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	21,1	26,1	14,3	28,1	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,2	2,4	0,8	0,6	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	21,3	28,5	15,1	28,7	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	9,1	8,3	16,9	9,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	249,6	250,1	229,9	259,1	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>							<b>II. Postes non rémunérés</b>
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	15,7	9,9	27,7	9,0	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	4,8	6,0	13,4	5,3	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	3,1	1,2	1,5	0,2	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,1	0,4	0,7	0,2	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	23,7	17,5	43,3	14,7	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	5,9	36,6	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraumangel, sonstige technische Gründe	15	0,8	0,3	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	6,7	36,9	—	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Örtliche Feste	17	—	0,1	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Strike	18	—	9,0	1,4	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	0,7	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	—	—	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	9,1	2,1	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	30,4	63,5	45,4	14,7	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
<b>III. Ruhetage</b>	23	41,8	—	39,6	40,0	23	<b>III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail</b>
<b>IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres</b>							<b>IV. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	50,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	1,5	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	53,5	50,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	374,0	367,1	364,9	365,9	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	— 9,1	— 1,8	—	— 0,3	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,3	+ 0,7	+ 1,1	+ 0,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliche Zahl der entlohten und  
nicht entlohten Schichten je  
eingeschriebenem ArbeiterNombre moyen de postes rémunérés et non  
rémunérés par ouvrier inscrit(einschl. der in der Produktion beschäftigten Lehrlinge)  
Arbeiter über Tage(y compris les apprentis à la production)  
Ouvriers du jour

Art der Schichten	Zeile	Durchschnittliche Zahl der Schichten je eingeschriebenem Arbeiter Nombre moyen de postes par ouvrier inscrit				Ligne	Nature des postes
		Deutsch- land (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxem- bourg		
<b>I. Vergütete Schichten</b>							<b>I. Postes rémunérés</b>
1. Verfahrene Schichten							1. Postes effectués
a) Normalverfahrene Schichten	1	219,0	212,7	230,9	219,6	1	a) Postes normaux
b) Überschichten	2	12,0	5,3	2,1	0,5	2	b) Postes supplémentaires
Summe (Z. 1 + 2)	3	231,9	218,0	233,0	220,1	3	Total (lignes 1 + 2)
2. Fehlschichten							2. Postes non effectués
a) Tarifurlaub	4	20,4	25,3	14,2	27,1	4	a) Congés légaux
b) Sonstiger vergüteter Urlaub	5	0,1	1,9	0,6	0,7	5	b) Autres congés rémunérés
Summe (Z. 4 + 5)	6	20,5	0,4	14,8	27,8	6	Total (lignes 4 + 5)
3. Bezahlte Feiertage	7	8,9	8,2	17,2	9,6	7	3. Jours fériés payés
Summe I (Z. 3 + 6 + 7)	8	261,3	253,8	265,0	257,5	8	Total I (lignes 3 + 6 + 7)
<b>II. Nicht vergütete Schichten</b>							<b>II. Postes non rémunérés</b>
1. Persönliche Gründe							1. Motifs personnels
a) Krankheit	9	15,0	17,9	14,9	11,4	9	a) Maladie
b) Arbeitsunfall	10	1,6	5,3	5,3	2,7	10	b) Accidents du travail
c) Entschuldigt Fehlen	11	1,9	0,9	1,6	0,4	11	c) Absences justifiées
d) Unentschuldigtes Fehlen	12	0,2	0,2	—	0,3	12	d) Absences injustifiées
Summe (Z. 9 bis 12)	13	18,7	24,3	21,8	14,8	13	Total (lignes 9 à 12)
2. Betriebliche Gründe							2. Motifs économiques et techniques
a) Absatzmangel	14	3,4	31,0	—	—	14	a) Manque de débouchés
b) Transportraum-mangel, sonstige technische Gründe	15	—	0,1	—	—	15	b) Manque de moyens de transport et motifs d'ordre technique
Summe (Z. 14 + 15)	16	3,4	31,1	—	—	16	Total (lignes 14 + 15)
3. Sonstige Gründe							3. Motifs divers
a) Öffentliche Feste	17	—	0,1	—	—	17	a) Fêtes locales
b) Total-Streiks	18	—	7,7	1,6	—	18	b) Grèves
c) Aussperrung	19	—	—	0,1	—	19	c) Lock-out
d) Sonstige	20	—	—	0,1	—	20	d) Autres motifs
Summe (Z. 17 bis 20)	21	—	7,8	1,7	—	21	Total (lignes 17 à 20)
Summe II (Z. 13 + 16 + 21)	22	22,1	63,2	23,5	14,8	22	Total II (lignes 13 + 16 + 21)
<b>III. Ruhetage</b>	23	42,1	—	29,8	41,8	23	<b>III. Jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail</b>
<b>IV. Nicht erfaßte Tage des Jahres</b>							<b>IV. Jours de l'année non pris en compte</b>
a) Sonntage	24	52,0	52,0	50,0	52,0	24	a) Dimanches
b) Sonstige nicht bezahlte Feiertage	25	—	1,5	—	—	25	b) Autres jours fériés non payés
Summe IV (Z. 24 + 25)	26	52,0	53,5	50,0	52,0	26	Total IV (lignes 24 + 25)
Summe I-IV (Z. 8 + 22 + 23 + 26)	27	377,7	370,5	367,3	366,1	27	Total I à IV (lignes 8 + 22 + 23 + 26)
Überschichten (Z. 2)	28	- 12,3	- 5,3	- 2,1	- 0,5	28	Postes supplémentaires (ligne 2)
Differenz zwischen der Zahl der gesetzlich bezahlten Feiertage und der Zahl der tatsächlich vergüteten Feiertage je Mann, ausgewiesen unter Z. 7	29	+ 1,4	+ 0,8	+ 0,3	+ 0,4	29	Différence entre le nombre de jours fériés légaux et le nombre de jours fériés effectivement payés par ouvrier (mentionné à la ligne 7)
Zahl der Kalendertage (Z. 27 — 28 + 29)	30	366,0	366,0	366,0	366,0	30	Nombre de jours de l'année civile (lignes 27 — 28 + 29)

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,  
logé par la mine (a)

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>					<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	15173 <sup>(1)</sup>	105,2	207866	110,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1290	8,9	18.000	9,6	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	16.463	114,1	225866	119,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1675	11,6	21.069	11,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	367	2,5	17.789	9,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	14.421	100,0	188.363	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>					<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	15.173 <sup>(1)</sup>	90,6	208.391	98,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1290	7,7	18.000	8,5	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	16.463	98,3	226391	107,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1880	0,8	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1962 <sup>(2)</sup>	11,7	13.908	6,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.675	10,0	21.133	10,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	9777	4,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	16.750	100,0	211.268	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(a) Da die Ilseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(1) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(2) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Ilseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(1) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(2) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung (a)Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit,  
logé par la mine (a)

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Flbg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>					<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	11.811 <sup>(1)</sup>	102,7	171.078	106,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1.290	11,2	18 000	11,1	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	13.101	113,9	189.078	117,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1.880	1,2	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.426	12,4	18 496	11,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	172	1,5	11.023	6,8	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	11.503	100,0	161.433	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>					<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	11.811 <sup>(1)</sup>	86,6	172.120	94,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1 290	9,5	18 000	9,3	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	13.101	96,1	190.120	104,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1.880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1.362 <sup>(2)</sup>	14,4	13.903	7,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1.426	10,5	18.560	10,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	4.784	2,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	13 637	100,0	182.504	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(a) Da die Iseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(1) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(2) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Iseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(1) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(2) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
grubeneigene WohnungRevenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
<b>Unverheiratet</b>									<b>Célibataire</b>
I. Barverdienst	11.720	130,8	15614	119,1	1534866	114,7	206816	132,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11.720	130,8	15.614	119,1	1534866	114,7	206816	132,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	131	1,5	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1524	17,0	1669	12,7	127155	9,5	20924	13,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1368	15,3	839	6,4	69890	5,2	29294	18,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8959	100,0	13106	100,0	1337821	100,0	156598	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Einschl. Bergmannsprämie.

(2) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 441 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 265 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(3) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 882 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(4) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 1110 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(5) Kinder unter 10 Jahren.

(1) Y compris la prime de mineur.

(2) Dont indemnité compensatrice de logement: 441 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 265 Ffr.

(3) Dont indemnité compensatrice de logement: 882 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(4) Dont indemnité compensatrice de logement: 1110 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(5) Enfant de moins de 10 ans.

**TABELLE II/33** (Fortsetzung)  
**TABEAU** (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>	(1)		(3)						<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	11720	124,5	16055	114,7	1534866	110,6	207341	121,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11720	124,5	16055	114,7	1534866	110,6	207341	121,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	262	2,8	—	—	—	—	1880	1,1	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49920	3,6	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1542	16,4	1678	12,0	127155	9,2	21069	12,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1026	10,9	382	2,7	69890	5,0	17789	10,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9414	100,0	13995	100,0	1387741	100,0	170363	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>	(1)		(4)						<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	11720	117,8	16283	98,3	1534866	100,6	208391	107,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	11720	117,8	16283	98,3	1534866	100,6	208391	107,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	262	2,6	—	—	—	—	1880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	(5) 1962	11,8	187200	12,3	13908	7,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1542	15,5	1681	10,1	127155	8,3	21133	10,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	490	4,9	0	0	69890	4,6	9777	5,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9950	100,0	16564	100,0	1525021	100,0	193269	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)



Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter unter Tage nach  
den Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits du fond, non logés par la mine,  
selon les charges familiales, en prenant  
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,  
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France (Est)	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	102,3	105,5	104,9	106,7	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	105,7	118,4	109,9	113,4	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	118,8	131,8	114,8	123,4	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	128,1	143,6	119,8	133,3	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	137,0	155,3	124,7	142,1	Marié, 5 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
eingeschriebenem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier inscrit  
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Ffbg	%	
<b>Unverheiratet</b>									<b>Célibataire</b>
I. Barverdienst	9 385	130,5	<sup>(1)</sup> 12 252	120,8	12 798 50	112,6	20 681 6	132,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9 385	130,5	12 252	120,8	12 798 50	112,6	20 681 6	132,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Famillengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	167	2,3	—	—	—	—	—	—	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1 294	18,0	1 427	14,1	933 53	8,2	20 924	13,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1 065	14,8	679	6,7	50 030	4,4	20 294	18,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7 193	100,0	10 146	100,0	11 364 67	100,0	15 659 8	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(<sup>1</sup>) Davon Wohnungsausgleichsschädigung: 441 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 265 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>2</sup>) Davon Wohnungsausgleichsschädigung: 882 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>3</sup>) Davon Wohnungsausgleichsschädigung: 1110 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>4</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(<sup>1</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 441 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 265 Ffr.

(<sup>2</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 882 Ffr. non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(<sup>3</sup>) Dont indemnité compensatrice de logement: 1110 Ffr non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(<sup>4</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

**TABELLE II/35** (Fortsetzung)  
**TABLEAU** (suite)

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>									<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	9.385	123,5	(2) 12.693	115,1	12.79850	107,9	20.7341	121,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9.385	123,5	12.693	115,1	12.79850	107,9	20.7341	121,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	274	3,6	—	—	—	—	1880	1,1	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	—	—	49920	4,2	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1309	17,2	1437	13,0	93353	7,9	21069	12,4	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	752	9,9	230	2,1	50030	4,2	17789	10,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7598	100,0	11.026	100,0	1186387	100,0	170363	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>									<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	9385	115,4	(3) 12.921	96,1	12.79850	96,7	208391	107,8	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9385	115,4	12.921	96,1	12.79850	96,7	208391	107,8	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	274	3,4	—	—	—	—	1880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entr. prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	1962	14,6	187200	14,1	13908	7,2	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1309	16,1	1440	10,7	93353	7,1	21133	10,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	216	2,7	0	0	50030	3,7	9777	5,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8134	100,0	13.443	100,0	1323667	100,0	193269	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

Vergleich der Nettoeinkommen der  
eingeschriebenen Arbeiter über Tage nach  
den Familienlasten

Basis : Nettoeinkommen des verheirateten  
Arbeiters ohne grubeneigene Wohnung, ohne Kind

Comparaison des revenus nets des ouvriers  
inscrits du jour, non logés par la mine,  
selon les charges familiales, en prenant  
pour base le revenu net de l'ouvrier marié,  
sans enfant

	Deutschland (BR) (Nieder- sachsen)	France	Italia	Luxembourg	
Verheiratet, ohne Kind	100,0	100,0	100,0	100,0	Marié, sans enfant
1 unterhaltsberechtigtes Kind	102,9	107,3	105,8	107,3	Marié, 1 enfant à charge
2 unterhaltsberechtigzte Kinder	107,1	121,9	111,6	114,7	Marié, 2 enfants à charge
3 unterhaltsberechtigzte Kinder	121,8	139,0	117,4	126,1	Marié, 3 enfants à charge
4 unterhaltsberechtigzte Kinder	131,2	153,9	123,1	136,2	Marié, 4 enfants à charge
5 unterhaltsberechtigzte Kinder	142,3	168,8	128,9	145,3	Marié, 5 enfants à charge

1954 = 100

Entwicklung der durchschnittlichen  
Jahresnettoeinkommen eingeschriebener  
Arbeiter ohne grubeneigene Wohnung

Évolution des revenus nets annuels moyens,  
par ouvrier inscrit, non logé par la mine

Arbeiter über Tage

Ouvriers du jour

Land	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	Pays
Deutschland (BR) (Niedersachsen)														Allemagne (R.F.) (Basse-Saxe)
0 Kinder	123,6	133,6	137,7	138,2	156,6	172,0	172,1	185,0	198,6	223,5	231,4	223,9	236,8	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	125,3	134,5	137,6	138,4	160,2	181,4	183,0	198,4	214,2	237,0	235,6	228,5	240,8	2 enfants à charge
Frankreich (Ostrevier)														France (Est)
0 Kinder	143,0	155,1	170,1	177,5	192,0	196,9	203,1	196,1	207,7	218,5	225,6	223,8	259,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	184,8	144,0	158,7	162,3	174,6	179,7	186,3	182,5	192,6	202,1	207,3	207,0	239,5	2 enfants à charge
Italien														Italie
0 Kinder	105,7	113,9	118,6	122,4	125,6	133,9	157,6	194,9	209,9	221,4	226,7	243,0	249,1	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	105,9	112,8	117,5	121,0	123,6	131,4	151,6	182,5	195,4	207,4	213,9	225,7	230,7	2 enfants à charge
Luxemburg														Luxembourg
0 Kinder	110,2	121,1	124,4	122,9	128,3	136,6	136,1	140,9	151,0	168,2	176,1	174,6	196,4	0 enfant
2 unterhaltsberechtigte Kinder	109,3	119,5	121,1	122,2	126,7	133,7	133,2	137,2	146,2	162,1	169,6	168,4	188,0	2 enfants à charge

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
logé par la mine (a)

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Fbfg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>					<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	16.716 <sup>(1)</sup>	106,0	207.341	119,1	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1290	8,1	18.000	9,5	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	18.006	114,1	225.341	119,6	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1.880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	0	0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1698	10,8	21.069	11,2	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	532	3,3	17.789	9,4	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	15.776	100,0	188.363	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>					<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	16.716 <sup>(1)</sup>	91,9	208.391	98,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1.290	7,1	18.000	8,6	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	18.006	99,0	226.391	107,2	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1.880	0,9	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1962 <sup>(2)</sup>	10,8	13.908	6,6	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1698	9,3	21.133	10,0	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	77	0,5	9777	4,7	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	18.193	100,0	211.269	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(a) Da die Ilseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(<sup>1</sup>) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>2</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Ilseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(<sup>1</sup>) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(<sup>2</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter in  
grubeneigener Wohnung (a)

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
logé par la mine (a)

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	France (Est)		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	Ffr	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>					<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	13.096 <sup>(1)</sup>	104,3	181 024	107,2	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1290	10,3	18.000	10,7	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	14.386	114,6	199 024	117,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1880	1,1	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	0	0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1565	12,5	19 494	11,5	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	270	2,1	12 531	7,5	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	12.551	100,0	168 879	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern</b>					<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	13.096 <sup>(1)</sup>	88,6	182 074	95,6	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	1290	8,7	18 000	9,5	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	14.386	97,3	200 074	105,1	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld					IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	—	—	1880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entreprise
b) Von einer Sonderkasse an den Arbeiter geleistete Zahlungen	1962 <sup>(2)</sup>	13,3	13 908	7,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialversicherung	1565	10,6	19 558	10,3	V. Versements du travailleur à la sécurité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	0	0	5 981	3,1	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	14.783	100,0	190 323	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(a) Da die Ilseder Hütte ihre Werkwohnungen zum größten Teil verkauft hat, werden ab 1966 für Deutschland keine Statistiken mehr über Arbeiter in grubeneigener Wohnung aufgestellt.

(<sup>1</sup>) Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(<sup>2</sup>) Kinder unter 10 Jahren.

(a) A partir de 1966 l'Ilseder Hütte ayant vendu la plupart de ses logements, on n'établit plus de statistique pour le revenu des ouvriers logés par la mine en Allemagne.

(<sup>1</sup>) Non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(<sup>2</sup>) Enfant de moins de 10 ans.

Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
non logé par la mine

Unter Tage

Fond

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italla		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>	(1)		(2)						<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	12 421	125,5	17 598	114,6	18 440 86	111,5	21 941 0	122,5	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 421	125,5	17 598	114,6	18 440 86	111,5	21 941 0	122,5	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	262	2,6	—	—	—	—	1 880	1,0	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	49 320	3,0	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1638	16,6	1699	11,1	15 277 3	9,2	21 794	12,2	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	1150	11,5	543	3,5	87 970	5,3	20 399	11,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	9895	100,0	15 356	100,0	16 532 63	100,0	17 909 7	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>	(1)		(3)						<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	12 421	119,0	17 826	99,0	18 440 86	102,8	22 046 0	108,9	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	12 421	119,0	17 826	99,0	18 440 86	102,8	22 046 0	108,9	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	262	2,5	— (4)	—	—	—	1 880	0,3	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	1962	10,9	18 720 0	10,4	13 908	6,3	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1638	15,7	1703	9,5	15 277 3	8,5	21 853	10,8	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	604	5,8	28	0,4	83 970	4,7	11 853	5,9	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	10 441	100,0	17 307	100,0	17 945 43	100,0	20 253 1	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Einschl. Bergmannsprämie

(2) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 882 Ffr. Die jährliche

Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(3) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 1110 Ffr. Die jährliche

Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(4) Kinder unter 10 Jahren.

(1) Y compris la prime de mineur

(2) Dont indemnité compensatrice de logement: 882 Ffr, non compris

l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(3) Dont indemnité compensatrice de logement: 1110 Ffr, non compris

l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(4) Enfant de moins de 10 ans.



Durchschnittliches Jahreseinkommen je  
anwesendem Arbeiter ohne  
grubeneigene Wohnung

Revenu annuel moyen par ouvrier présent,  
non logé par la mine

Über Tage

Jour

Zusammensetzung des Einkommens	Deutschland (BR) (Niedersachsen)		France (Est)		Italia		Luxembourg		Éléments constitutifs du revenu
	DM	%	Ffr	%	Lit.	%	Fibg	%	
<b>Verheiratet, ohne Kind</b>			(1)						<b>Marié, sans enfant</b>
I. Barverdienst	9638	123,8	13978	116,1	1388597	108,2	181024	120,0	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9638	123,8	13978	116,1	1388597	108,2	181024	120,0	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	274	3,5	—	—	—	—	1880	1,2	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	0	0	49920	3,9	—	—	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1342	17,2	1576	13,1	101285	7,9	19494	12,9	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	786	10,1	358	3,0	54281	4,2	12531	8,3	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	7784	100,0	12044	100,0	1282951	100,0	150879	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)
<b>Verheiratet, mit 2 unterhaltsberechtig- ten Kindern</b>			(2)						<b>Marié, avec 2 enfants à charge</b>
I. Barverdienst	9638	115,8	14206	97,4	1388597	97,5	182074	105,7	I. Salaire en espèces
II. Wert der Naturalleistungen Wohnung	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Valeur des avantages en nature Logement
III. Bruttoverdienst (I + II)	9638	115,8	14206	97,4	1388597	97,5	182074	105,7	III. Gain brut (I + II)
IV. Familiengeld									IV. Allocations familiales
a) Vom Unternehmen an den Arbeiter geleistete Zahlungen	274	3,3	—	—	—	—	1880	1,1	a) Versées au travailleur par l'entre- prise
b) Von einer Sonderkasse an den Ar- beiter geleistete Zahlungen	—	—	1962	13,4	187200	13,2	13908	8,1	b) Versées au travailleur par un organisme spécialisé
V. Arbeitnehmerbeitrag zur Sozialver- sicherung	1342	16,1	1579	10,8	101285	7,1	19558	11,3	V. Versements du travailleur à la sécu- rité sociale
VI. Lohnsteuer (Arbeitnehmeranteil)	250	3,1	0	0	54281	3,9	5981	3,6	VI. Versements du travailleur au titre de l'impôt sur le revenu
VII. Nettoverdienst (III + IV — V — VI)	8320	100,0	14589	100,0	142031	100,0	172323	100,0	VII. Revenu net (III + IV — V — VI)

(1) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 882 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(2) Davon Wohnungsausgleichsentschädigung: 1110 Ffr. Die jährliche Heizzulage von 441 Ffr ist in diesem Betrag nicht enthalten.

(3) Kinder unter 10 Jahren.

(1) Dont indemnité compensatrice de logement: 882 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(2) Dont indemnité compensatrice de logement: 1110 Ffr, non compris l'indemnité annuelle de chauffage de 441 Ffr.

(3) Enfant de moins de 10 ans.



**ANHANG — Definitionen und Methoden**

**ANNEXE — Définitions et méthodes**





## **Erhebung über die Arbeiter : Definitionen und Methodik**

### **Periodizität der Erhebung**

Die Erhebungen über die Lohnkosten und die Einkommen der Arbeiter werden seit Errichtung des Gemeinsamen Marktes für Kohle und Stahl jedes Jahr durchgeführt <sup>(1)</sup>.

### **Quelle und Erhebungsbereich**

Die Angaben werden von den Unternehmen der drei unter den EGKS-Vertrag fallenden Industriezweigen geliefert und sind der Buchhaltung dieser Unternehmen entnommen.

Für die Lohnerhebungen der Gemeinschaft gelten als Arbeiter im Steinkohlen- und Eisenerzbergbau alle männlichen und weiblichen Arbeitnehmer, die hauptberuflich in einem arbeitsvertraglichen Verhältnis zum Unternehmen stehen und die auf stündlicher oder täglicher (Schicht) Basis bezahlt werden. Dazu gehören auch die Jungarbeiter, die wie die anderen Arbeiter einen Arbeitsvertrag mit Kündigungsfrist besitzen, sowie die in der Produktion beschäftigten Lehrlinge. Nicht einzubeziehen sind außerhalb der Produktion beschäftigte Arbeitskräfte (z.B. Putzfrauen), die im allgemeinen nur stundenweise tätig sind.

## **Enquête-ouvriers : Définitions et méthodes**

### **Périodicité de l'enquête**

Les enquêtes sur les charges salariales et les revenus des ouvriers sont effectuées chaque année, depuis l'établissement du marché commun du charbon et de l'acier <sup>(1)</sup>.

### **Source des données et champ de l'enquête**

Les données ont été fournies par les entreprises appartenant aux trois industries qui relèvent du traité C.E.C.A. Elles sont empruntées à la comptabilité desdites entreprises.

Aux fins des enquêtes salariales communautaires, sont considérés comme ouvriers, dans les mines de houille et de fer, tous les travailleurs des deux sexes liés à l'entreprise par un contrat de travail à titre principal et dont la rémunération s'effectue sur une base horaire ou journalière (poste). Sont également considérés comme ouvriers les jeunes travailleurs possédant, comme les autres, un contrat de travail avec clause de préavis et les apprentis affectés à la production. Sont exclues les personnes occupées en dehors des services de production (par exemple les femmes de ménage) ne travaillant que quelques heures.



Für die Eisen- und Stahlindustrie ist infolge der Unterschiedlichkeit der Entlohnungssysteme und deren ständiger Weiterentwicklung der Begriff des « Arbeiters » anders abgegrenzt als für die beiden vorgenannten Industrien, und man hält sich an die Definition, die im Rahmen der Lohnerhebungen für die Gesamtheit der verarbeitenden Industrie verwendet wird. Man versteht unter « Arbeitern » das ausführende Personal mit Arbeitsvertrag, das in den Produktions-, Hilfs- und Nebenabteilungen mit überwiegend manuellen Arbeiten betraut ist, unabhängig von der Art der Entlohnung.

Die Meister und ähnliches Vorarbeiterpersonal werden nicht unter den Arbeitern erfaßt, selbst wenn sie im Stunden- oder Tageslohn entlohnt werden.

Für die Lohnerhebung werden die erfaßten Industriezweige wie folgt begrenzt:

*Steinkohlenbergbau*: Untertagebetriebe und Über Tagebetriebe. Zu den letzteren gehören:

- a) die eigentlichen Zechenbetriebe: Fördermaschinen und Förderanlagen, Beschickungsvorrichtungen, Wagenumlauf, Sieberei, Verladung der Rohkohle, Waschen, Bewetterung, Lagerung der Kohle, Förderschachtanlagen (Brausebäder, Lampenstube, Magazine, Zahlräume usw.), Lagerung des tauben Gesteins und Übertageanlagen für den Versatz, Betriebe auf dem Zechengelände, einschließlich der Zimmerei, Energieversorgung über Tage;
- b) Nebenbetriebe: Energieanlagen, Wohnraumbeschaffung, Ausrüstungsbetrieb, Schachtwerkstatt, Fahrzeugpark, Eisenbahn- und Hafenanlagen, Lehrwerkstätten, Baubetriebe, Wasserversorgung, Sandgewinnung für den Versatz usw.; allgemeine und soziale Einrichtungen (Überwachung, Reinigung, Gärten, Erste Hilfe, Betriebsschulen, Fahrzeugdienst, Sozialbetreuung, Kantinen, Kindergärten, sanitäre Einrichtungen usw.). In der Umfrage werden die « angeschlossenen Industriezweige », d.h. die Kokereien (einschließlich der Anlagen für die Gewinnung von Nebenprodukten und deren Hilfsbetriebe), die Brikett- und Preßkohlen-

Pour l'industrie sidérurgique — étant donné la diversité des systèmes de rémunération et leur continuelle évolution — la définition de « l'ouvrier » est différente de la précédente, et l'on s'en tient à celle utilisée dans le cadre des enquêtes salariales pour l'ensemble des industries de transformation : on entend par « ouvriers » le personnel d'exécution bénéficiant d'une situation contractuelle et travaillant dans les services de production, auxiliaires et annexes, à des tâches principalement manuelles, quel que soit le mode de rémunération.

Les contremaîtres et le personnel assimilé ne sont pas compris parmi les ouvriers, même s'ils sont payés sur la base d'un salaire horaire ou journalier.

Dans le cadre des enquêtes sur les salaires, les industries recensées sont les suivantes :

*Mines de houille* : les services du fond et les services du jour. Ces derniers comprennent :

- a) Les services des mines proprement dites : machines et installations d'extraction, moulinage, circulation des bennes, criblage, chargement du charbon brut, lavage, aérage, stockage du charbon, bâtiments du siège d'extraction (bains-douches, lampisterie, magasins, salles de paie, etc.), mise à terril et installations de surface pour le remblayage, service du carreau, y compris le service des bois, le réseau d'alimentation en énergie du carreau de la mine;
- b) Services auxiliaires : installations énergétiques, services du logement, ateliers des sièges, parc de voitures, installations ferroviaires et portuaires, ateliers d'apprentissage, services des constructions et de réparation des dégâts miniers, services des eaux, extraction du sable de remblayage, etc.; services généraux et sociaux (surveillance, nettoyage, jardins, premiers secours, écoles d'entreprises, services automobiles, services d'assistance sociale, cantines, crèches, services de santé, etc.). Sont exclues de l'enquête les « industries annexes », c'est-à-dire les cokeries (y compris les usines de récupération de sous-produits et les services auxiliaires), les

fabriken, die Anlagen zur Gewinnung von Stickstoffprodukten, Nylon usw. nicht erfaßt.

*Eisen- und Stahlindustrie:* Erfaßt werden die eigentlichen Produktionsbetriebe im Sinne des Vertrages zur Gründung der EGKS sowie die angeschlossenen und Hilfsbetriebe und die Verwaltung.

a) *Produktionsbetriebe:*

Sie umfassen die Hüttenkokereien ausschließlich der Erzeugung von Nebenprodukten; die Hochöfen einschließlich der Aufbereitung der Erze und ausschließlich der Schlackenverwertung; die Stahlwerke einschließlich der ihnen räumlich angegliederten Gießereien; die Dolomitanlagen sowie die Anlagen zur Roheisenzerkleinerung, ausschließlich jedoch der Thomas-Schlackenmühlen; die Kalt- und Warmwalzwerke im Sinne des Montanvertrags sowie die Verzinnungs-, Verzinkungs- und Verbleiungsanlagen.

b) *Hilfs- und Nebenanlagen:*

Darunter sind die Betriebe zu verstehen, die nicht zur eigentlichen Produktion gehören und im allgemeinen kein zum Verkauf bestimmtes Erzeugnis herstellen. Das sind beispielsweise die Kesselanlagen, die Kraftwerke, die Maschinenbetriebe und Werkstätten, die Wasser- und Gaswerke, die Reparatur-, Instandhaltungs- und Bauwerkstätten einschließlich der Elektro- und Gerätewerkstätten, die Hafen- und Eisenbahnanlagen sowie die Transporteinrichtungen, die Lehrwerkstätten, die Forschungsinstitute und Laboratorien, die Prüfungsstellen, die Heizanlagen, die Arbeitsschutzeinrichtungen, die allgemeinen, inneren und sanitären Einrichtungen, die Kantinen usw.

Nicht erfaßt werden in der Erhebung die übrigen räumlich angeschlossenen Anlagen, wie etwa die Gießereien (nur wenn es sich nicht um räumlich angegliederte Stahlgießereien handelt), die Schmiedepressen und Hammerwerke, die Gesenkschmieden, Trichter- und sonstige Pressen, die Anlagen zur Herstellung von ungeschweißten und geschweißten Röhren; die Kaltwalzwerke, soweit sie nicht unter die Bestimmungen des Montanvertrags fallen; die Drahtherstellung, die Anlagen zur Schlackenver-

usines d'agglomérés et de briquettes, les usines de produits azotés, de nylon, etc.

*Industrie sidérurgique:* Entrent dans le cadre de l'enquête les services de production proprement dits, au sens du traité instituant la C.E.C.A., de même que les installations auxiliaires et annexes, et l'administration.

a) *Services de production:*

Ils comprennent les cokeries métallurgiques à l'exclusion de la production des sous-produits; les hauts fourneaux, y compris la préparation du minerai, mais à l'exclusion de l'utilisation du laitier; les aciéries, y compris les fonderies d'acier localement intégrées; les installations de dolomie et casse-gueuses, à l'exclusion toutefois des moulins à scories Thomas; les laminoirs à chaud et à froid, tels qu'ils sont définis par le traité, ainsi que les installations d'étamage, de galvanisation et de plombage.

b) *Installations auxiliaires et annexes:*

Ce sont celles qui ne participent pas à une activité de fabrication déterminée et dont les produits ne sont généralement pas destinés à la vente. Ce sont, par exemple, les installations de chaudières, les centrales électriques, les installations mécaniques et les ateliers, les installations hydrauliques et les usines de production de gaz, les ateliers de réparation, d'entretien et de construction, y compris les ateliers d'électricité, les ateliers d'outillage, les installations portuaires et ferroviaires et les services de transport, les ateliers d'apprentissage, les services de recherche, les laboratoires, les services de réception, les chaufferies, les services de protection, les services généraux, les services de place, les services sanitaires, les économats, etc.

Ne sont pas couvertes par l'enquête les autres installations localement rattachées, telles que par exemple les fonderies (à l'exception des fonderies d'acier localement intégrées), les presses à forger et les forges, les forges à matrice, les presses à emboutir et autres presses; les usines à tubes soudés et sans soudure; les laminoirs à froid, pour autant qu'ils ne relèvent pas du traité instituant la C.E.C.A.; les installations d'étrépage, les installations d'utilisation du laitier, les cimenteries, les chantiers

wertung, die Zementwerke, die Gewinnung von Steinen und feuerfestem Material; Weichenbau, die Werkstätten zur Herstellung von Federn und andere Produktionsbetriebe.

*Eisenerzbergbau*: Erfasst werden Unternehmen zum Abbau oder zur Gewinnung von Eisenerz, dessen Mangangehalt unter 20 v.H. liegt. Erze mit einem Mangangehalt von 20 v.H. und mehr werden als Manganerze angesehen und kommen deshalb für die Erhebung nicht in Betracht. Eine Ausnahme bilden hierbei die Erze mit geringem Eisengehalt, die aber trotz eines Mangangehaltes von weniger als 20 v.H. als Manganerze verwendet werden (es handelt sich hierbei um den Trockengehalt).

In der Zeche wird zwischen unter Tage und über Tage liegenden Betrieben unterschieden. Zu den unter Tage liegenden Betrieben gehören sowohl die mit dem Untertagebau beschäftigten Arbeiter als auch die mit ähnlichen Abbauarbeiten in einer Übertagezeche beschäftigten Arbeiter. Zu den Betrieben über Tage gehören sowohl die außerhalb des Untertageabbaus als auch die in einer Übertagezeche mit ähnlichen Arbeiten beschäftigten Arbeiter.

#### **Abgrenzung der erfaßten Kostenelemente**

Bei Prüfung der erfaßten Kosten ist festzustellen, daß diese nicht alle vom rein theoretischen Standpunkt möglichen Aufwendungen für Arbeitnehmer umfassen.

de pierres et de produits réfractaires; la construction d'aiguillages, les ateliers de fabrication de ressorts et autres services de production.

*Mines de fer*: Sont couvertes par l'enquête, les mines qui extraient des minerais ferreux dont la teneur en manganèse est inférieure à 20 %. Les minerais contenant 20 % ou plus de manganèse sont considérés comme minerais de manganèse et n'entrent pas dans le cadre de l'enquête. Font exception à la règle précédente les minerais à faible teneur en fer qui, tout en contenant moins de 20 % de manganèse, sont utilisés comme minerais de manganèse et considérés comme tels (les teneurs dont il s'agit sont calculées sur sec).

Le personnel est réparti entre les services du fond et les services du jour de la mine. Sont compris dans les services du fond tant les ouvriers du fond des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert. Sont compris dans les services du jour tant les ouvriers du jour des mines souterraines que les ouvriers affectés à des travaux analogues dans les mines à ciel ouvert.

#### **Délimitation des éléments de coût considérés**

Un examen des dépenses retenues montre que celles-ci ne constituent pas une liste complète de toutes les dépenses qui, d'un point de vue purement théorique, pourraient être considérées comme imputables à la main-d'œuvre.



Ziel der Erhebung ist es, jene Aufwendungen für Arbeitnehmer zu berücksichtigen, die wegen ihrer Veränderlichkeit schon immer einen besonderen Posten in der Betriebsbuchhaltung darstellen (Betrag der Vergütungen), sowie die sonstigen Ausgaben (die Sozialaufwendungen und die Ausgaben für Neueinstellungen und Berufsausbildung), die nicht eng mit dem normalen Produktionsprozeß zusammenhängen und für dessen Ablauf nicht unmittelbar erforderlich sind und deshalb beträchtlichen Schwankungen in den einzelnen Unternehmen unterworfen sein können.

Deshalb werden jene Aufwendungen des Unternehmens nicht berücksichtigt, durch die der Arbeitsplatz den physiologischen Eigenschaften des Menschen angepaßt werden soll (Lüftung, Beleuchtung, hygienische Einrichtungen am Arbeitsplatz, besondere Sicherheits- und Unfallverhütungseinrichtungen usw.) und ebensowenig die bei der Abwicklung der Lohnauszahlung anfallenden Kosten: demnach bleiben die Verwaltungskosten für die Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern außer Betracht (Lohnbüro, Personalverwaltung, die entsprechenden Büroeinrichtungen und Büromaterial usw.).

Diese Ausgaben werden, obwohl es sich dabei um Aufwendungen für Arbeitnehmer handelt, in der Betriebsbuchhaltung im allgemeinen unter den Kosten für Güter und Dienstleistungen des eigentlichen Produktionsbetriebes und deren Verwaltung abgebucht.

### **Beschreibung der erfaßten Kostenelemente**

Die Arbeitgeberaufwendungen für Löhne und Nebenkosten werden in folgende acht Rubriken eingeteilt:

Conformément aux objectifs fixés, l'enquête concerne en effet seulement les dépenses de main-d'œuvre qui, en raison de leur caractère variable, étaient déjà traditionnellement considérées à part dans la comptabilité des entreprises (montant des rémunérations) ainsi que les autres dépenses (les charges sociales, les frais de recrutement et de formation professionnelle), qui ne sont ni intimement liées ni immédiatement nécessaires aux processus normaux de production et qui sont, par conséquent, susceptibles de varier sensiblement d'une entreprise à l'autre.

C'est ainsi que l'on n'a pas retenu les charges supportées par l'entreprise pour rendre et maintenir le poste de travail adapté aux caractéristiques physiologiques de l'homme (aération, éclairage, équipement hygiénique du poste de travail, dispositifs particuliers de sécurité et de prévention des accidents, etc.), et que la rémunération est considérée sans tenir compte des frais qu'entraîne sa distribution. En effet, on n'a pas calculé les dépenses entraînées par les relations administratives existant entre l'employeur et le personnel de l'entreprise (bureau de paie, administration du personnel, équipement et secrétariat nécessaires à cet effet, etc.).

Ces dépenses, bien que concernant la main-d'œuvre, sont généralement imputées, dans la comptabilité des entreprises, sur les divers chapitres relatifs aux biens et services afférents spécifiquement à la production, ainsi qu'à leur administration.

### **Description des éléments de coût considérés**

Les salaires et les charges afférentes ont été regroupés sous les huit rubriques suivantes:

Diese Rubrik umfaßt die Entlohnungen und Zahlungen, die regelmäßig bei jeder Lohnung geleistet werden; hierzu gehören:

- Löhne (Zeitlohn, Leistungslohn, Akkordlohn), die für die geleisteten Arbeitsstunden gezahlt werden, einschließlich der Zahlungen (normale Löhne und Zuschläge) für Überstunden, Nacht-, Sonntags- und Feiertagsarbeit (Gruppenarbeit usw.);
- Teuerungszuschläge;
- Prämien und Vergütungen, die regelmäßig bei jeder Lohnung gezahlt werden, wie:
  - Leistungs-, Produktions- oder Produktivitätsprämien, die bei jeder Lohnzahlung vergütet werden;
  - Funktionsprämien, Verantwortungsprämien, Anwesenheitsprämien, Regelmäßigkeitsprämien, Prämien für Dienstalster, für schwere, schmutzige und gefährliche Arbeit, für Gruppenarbeit, für Schichtarbeit;
  - Vergütungen für die Ausführung von Arbeiten an einem anderen als dem gewöhnlichen Tätigkeitsort (Montagespesen usw.);
- Verpflegungszulagen, Transport usw.;
- Zahlungen für Ruhetage zum Ausgleich von Arbeitszeitverkürzungen.

Ferner sind einbezogen:

- Die Bergmannsprämie in Deutschland für Arbeiter unter Tage <sup>(1)</sup>;
- Löhne für Fehlschichten wegen Wahrnehmung von Gewerkschaftsaufgaben;
- Entlohnung von Bergarbeiterdelegierten (ausgenommen für Frankreich);
- Löhne für Lehrlinge und Jungarbeiter in den Steinkohlen- und Eisenerzgruben, für die in der Produktion verbrachte Zeit (ohne Lohnzahlungen für Ausbildungsstunden in der Schule oder in der Werkstatt). Bei der Eisen- und Stahlindustrie sind die Löhne der aufgrund

<sup>(1)</sup> Diese Prämie, die früher vom Staat getragen wurde, bildet seit 1963 eine Lohnaufwendung für die Unternehmen.

Cette rubrique comprend les rémunérations versées et les paiements effectués régulièrement à l'occasion de chaque paie, à savoir :

- salaires (au temps, au rendement, à la tâche) versés pour les heures de travail effectuées, y compris les paiements (salaires normaux et majorations) relatifs aux heures de travail supplémentaires, aux heures de nuit, de dimanche et de jour férié (travail d'équipe, etc.);
- majorations de vie chère;
- primes et indemnités versées régulièrement à l'occasion de chaque paie, telles que :
  - primes de rendement, de production ou de productivité, versées avec chaque paie;
  - primes ou indemnités de fonction, de responsabilité, d'assiduité, de régularité, d'ancienneté, pour travaux dangereux, salissants et pénibles, pour travail d'équipe, pour travail continu;
  - indemnités pour travaux effectués à un autre endroit que le lieu habituel du travail (frais de montage, etc.);
  - indemnités de casse-croûte, de panier, de transports, etc.;
- paiements pour journées de repos compensatoires de la réduction de la durée du travail.

Sont compris également :

- la prime de mineur versée en Allemagne aux ouvriers du fond <sup>(1)</sup>;
- les salaires des journées d'absence pour délégations syndicales;
- les rémunérations des délégués mineurs (sauf pour la France);
- les salaires des apprentis et jeunes ouvriers des mines de houille et des mines de fer pour le temps passé à la production (à l'exclusion des rémunérations versées à ces apprentis pour les heures durant lesquelles ils suivent les cours de formation, soit à l'école, soit à l'atelier). Pour

<sup>(1)</sup> Cette prime, qui était auparavant à la charge de l'État, représente — à partir de l'année 1963 — une charge salariale pour les entreprises.

von Lehrverträgen beschäftigten Lehrlinge vollständig in der Rubrik VI « Aufwendungen für die Neueinstellung der Arbeiter und die Berufsausbildung » aufgeführt. Es ist darauf hinzuweisen, daß die Berglehrlinge während ihrer Ausbildung teilweise in der Produktion beschäftigt werden, die Lehrlinge in der Eisen- und Stahlindustrie jedoch nicht.

## II — Gratifikationen und Prämien, die nicht bei jeder Löhnung gezahlt werden

Unter dieser Rubrik werden diejenigen Beträge erfaßt, die nicht systematisch bei jeder Lohnzahlung entrichtet wurden, z.B. Weihnachts- oder Jahres-schlußprämien, dreizehnter Monat und sonstige, Bilanzprämien, Rechnungsjahrprämien, Treue-prämien sowie die nicht bei jedem Lohntermin gezahlten Produktions- und Produktivitätsprämien.

## III — Entlohnungen für nicht gearbeitete Tage

In dieser Rubrik sind folgende Aufwendungen enthalten:

- normaler, gesetzlicher, vertraglicher oder freiwillig vom Arbeitgeber gewährter bezahlter Urlaub;
- Entschädigungen für nicht genommenen bezahlten Urlaub;
- zusätzlicher, entsprechend dem Dienstalter gewährter Urlaub;
- zusätzlicher Urlaub für Mütter mit minder-jährigen Kindern;
- Urlaubsgeld;
- gesetzliche, vertragliche oder freiwillig gewährte Feiertage;
- Fehlschichten infolge Regelung persönlicher Angelegenheiten bei Behörden;
- sonstige begründete Fehlschichten (Ausmusterung, vom Unternehmen verlangter Umzug usw.);

la sidérurgie, les salaires des apprentis travaillant sur la base de contrats d'apprentissage ont été indiqués intégralement à la position VI, « Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle ». Il convient de remarquer, à ce sujet, que les apprentis mineurs sont partiellement occupés à la production alors que les apprentis sidérurgistes ne le sont pas.

## II — Gratifications et primes non versées à l'occasion de chaque paie

On comprend sous cette rubrique toutes les sommes qui n'ont pas été versées systématiquement lors de chaque paie, par exemple : primes de Noël ou de fin d'année, treizième mois et autres, primes de bilan, d'exercice, de fidélité, ainsi que les primes de production et de productivité non versées à l'occasion de chaque paie.

## III — Rémunérations payées pour des journées non ouvrées

Sont compris sous cette rubrique :

- les congés payés ordinaires, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole par l'employeur;
- les indemnités pour congés payés non pris;
- les congés supplémentaires pour ancienneté;
- les congés supplémentaires pour mères de famille;
- le pécule de vacances;
- les jours fériés, légaux, contractuels ou accordés à titre bénévole;
- les journées d'absence pour motif d'état civil;
- les autres absences motivées (conseil de révision, déménagement demandé par l'entreprise, etc.);

- Entlassungsentschädigungen, außer für Italien, wo die Rücklagen für Entlassungsentschädigungen in der Rubrik VIII enthalten sind;
- in Belgien ist das System des bezahlten Urlaubs in die allgemeine Organisation der Sozialen Sicherheit eingegliedert. Die Arbeitnehmer zahlen an Urlaubskassen Beiträge, die sich nach der Höhe der Entlohnung richten. Um die Vergleichbarkeit der Tabellen mit den anderen Ländern zu sichern, sind die Beiträge für bezahlten Urlaub in diese Rubrik aufgenommen worden;
- die in der Rubrik I unter dem « Direktlohn » aufgeführten Zahlungen für Ruhetage aufgrund der Arbeitszeitverkürzung sind hier nicht nochmals berücksichtigt worden.

#### IV — Beiträge zur Sozialen Sicherheit

Diese Rubrik umfaßt die Beiträge der Arbeitgeber zur Sozialversicherung, und zwar sowohl die gesetzlichen als auch die vertraglichen oder freiwilligen Beiträge an Knappschaftskassen und Zusatzkassen der Sozialen Sicherheit.

In einigen Ländern werden die Familienzulagen zu Lasten der Arbeitgeber, die je nach dem Familienstand des Arbeiters unterschiedlich sind, diesem unmittelbar vom Arbeitgeber ohne Einschaltung einer Ausgleichskasse gezahlt. Diese Zulagen sind aus Gründen der Vergleichbarkeit mit den anderen Ländern trotzdem unter der Rubrik « Familienzulagen » aufgeführt.

In Belgien wurden die Beiträge zur Sozialen Sicherheit für bezahlten Urlaub in der Rubrik III berücksichtigt und daher nicht nochmals aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland sind die Unternehmen gesetzlich verpflichtet, den Arbeitnehmern bei Krankheit oder Unfall zusätzliche Leistungen zu gewähren. Nach diesen gesetzlichen Bestimmungen müssen die Arbeitnehmer in Höhe von 90 v.H. entschädigt werden. Obwohl es sich nicht um einen Beitrag der Arbeitgeber zur Sozialversicherung, sondern um eine zusätzliche vom

- les indemnités de licenciement (sauf pour l'Italie, où les provisions pour indemnités de licenciement sont comprises sous la rubrique VIII);
- en Belgique, le régime des congés payés est intégré dans l'organisation générale de la sécurité sociale. Les employeurs versent à ces caisses de vacances des cotisations qui sont fonction des rémunérations. Dans le but d'assurer la comparabilité avec les autres pays, ces cotisations pour congés payés ont été comptabilisées sous cette rubrique;
- les paiements pour les jours de repos compensatoire de la réduction de la durée du travail étant comptés à la rubrique I, « Salaire direct », ne sont pas repris ici.

#### IV — Contributions à la sécurité sociale

Cette rubrique comprend les cotisations des employeurs à la sécurité sociale, qu'il s'agisse des cotisations légales ou des contributions contractuelles ou bénévoles à des mutuelles d'entreprises ou à des caisses complémentaires de sécurité sociale.

D'autre part, dans certains pays, des suppléments familiaux, à la charge des entreprises et variant suivant la situation de famille, sont versés directement par l'employeur au salarié sans intervention d'un organisme de compensation. Ces suppléments ont toujours été comptabilisés sous la rubrique « Allocations familiales » afin d'assurer la comparabilité avec les autres pays.

Pour la Belgique, les contributions de sécurité sociale pour congés payés, étant comptées sous la rubrique III, ne sont pas reprises ici.

En Allemagne, une disposition légale oblige les entreprises à verser aux travailleurs un complément de prestations en cas de maladie ou d'accident. Cette législation prévoit que les travailleurs doivent être indemnisés à concurrence de 90 %. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une cotisation des employeurs à la sécurité sociale, mais d'un complément d'indemnité versé directement par l'entre-

Arbeitgeber an den Arbeitnehmer gezahlte Entschädigung handelt, wurde diese Ausgabe aus Gründen der Vergleichbarkeit in die Rubrik IVa der Tabellen aufgenommen.

In der Bundesrepublik Deutschland erhalten die Arbeiter im Kohlen- und Eisenerzbergbau auch ein Wohnungsgeld. Diese Vergütung wird gezahlt, gleichgültig ob dem Arbeiter eine kostenlose oder verbilligte Wohnung vom Arbeitgeber zur Verfügung steht oder nicht; die Höhe dieses Betrages richtet sich nach der Höhe der Familienlasten. Aus diesem Grunde wurde diese Entschädigung unter den Familienzulagen aufgeführt.

#### V — *Steuern sozialer Art*

Unter Berücksichtigung der Stellungnahme einer Gruppe von Sachverständigen der einzelnen EGKS-Länder werden unter diesem Posten nur verbucht :

- die 5 %ige Lohnsteuer in Frankreich, die ursprünglich von den Arbeitnehmern getragen wurde;
- die Steuer von 10 v.H. auf die Bergmannsprämie in Deutschland (BR); sie ist als Ausgleich gedacht für den Steuerbetrag, der von den Arbeitern getragen werden müßte;
- die Arbeitgeberbeiträge zur GESCAL (Fonds für den Bau von Arbeitnehmerwohnungen) in Italien.

#### VI — *Aufwendungen für die Neueinstellung und Berufsausbildung*

Unter die Kosten für die Neueinstellung fallen neben den Ausgaben des Arbeitgebers für die Einstellung von Personal bestimmte andere Zahlungen, wie beispielsweise die Trennungsentschädigung oder Reisevergütung, die den Beschäftigten, deren Wohnort von ihrem Arbeitsplatz entfernt liegt, gewährt werden.

Die Aufwendungen für Berufsausbildung setzen sich aus direkten und indirekten Ausgaben zusammen.

Die direkten Ausgaben umfassen:

- a) Zahlungen an diejenigen, die eine Berufsausbildung erhalten. Im Kohlen- und Eisenerz-

prise à l'ouvrier, cette dépense, dans un but de comparabilité, a été classée à la rubrique IV a) des tableaux.

Enfin, également en Allemagne, une indemnité de logement est attribuée aux mineurs de charbon et de fer. Cette indemnité est versée, que l'ouvrier bénéficie ou non d'un logement gratuit ou à prix réduit mis à sa disposition par l'employeur; son importance est fonction de la situation familiale. Pour cette raison, cette indemnité a été classée dans les charges d'allocations familiales.

#### V — *Impôts à caractère social*

Compte tenu de l'avis exprimé par un groupe d'experts spécialisés des différents pays de la Communauté, sont seules comptabilisées sous ce poste :

- la taxe de 5 % sur les salaires en France qui, à l'origine, était à la charge des ouvriers;
- la taxe de 10 % sur la prime de mineur en Allemagne (R.F.), cette taxe étant destinée à compenser le paiement d'impôts qui devrait être à la charge des ouvriers;
- les cotisations patronales pour le GESCAL (Fonds pour la construction de maisons pour les travailleurs) en Italie.

#### VI — *Frais de recrutement de la main-d'œuvre et de formation professionnelle*

On entend par frais de recrutement de la main-d'œuvre les dépenses effectuées par l'employeur pour le recrutement du personnel, ainsi que certains versements tels que les indemnités de séparation et les indemnités de voyage attribuées aux salariés dont la résidence est éloignée du lieu de travail.

Les frais de formation professionnelle comportent des dépenses directes et des dépenses indirectes.

Les dépenses directes comprennent :

- a) Les sommes versées aux bénéficiaires de la formation professionnelle : en ce qui concerne les

bergbau wird lediglich der Teil der Löhne und Prämien berücksichtigt, der den Lehrlingen, Jungarbeitern und Erwachsenen während ihrer Ausbildungszeit für die Stunden gezahlt wird, in denen sie in der Schule oder in der Werkstatt Unterricht erhalten, nicht aber die Vergütungen für die Zeit, die sie in der Produktion tätig sind. Die Lohnnebenkosten für diese Lehrlinge, Jungarbeiter usw. sind in den Ausgaben für Berufsausbildung nicht enthalten.

Bei der Eisen- und Stahlindustrie handelt es sich um Löhne, Prämien und verschiedene Vergütungen, die den Lehrlingen, Jungarbeitern und erwachsenen Arbeitern während der Ausbildung, der Anpassung, der zusätzlichen Ausbildung gezahlt werden, ferner um verschiedene Leistungen und Soziallasten, die das Unternehmen zugunsten dieser Personen trägt;

- b) Zahlungen an Personen, die mit der Berufsausbildung beauftragt sind;
- c) Ausgaben für Material, Strom, Werkzeug usw.;
- d) Ausgaben für Maschinen, Anlagen und Gebäude, die ausschließlich für die Berufsausbildung verwendet werden;
- e) Ausgaben für Lehrmittel zur Berufsausbildung;
- f) Ausgaben für die Unterbringung der Lehrlinge.

Die indirekten Ausgaben umfassen:

- a) Beiträge oder Subventionen, die vom Unternehmen an Einrichtungen gezahlt werden, die sich teilweise oder ausschließlich mit der Berufsausbildung befassen;
- b) Sondersteuern für Berufsausbildung;
- c) Stipendien für die Berufsausbildung.

Diese Rubrik umfaßt auch die Ausgaben für den Unterricht in Arbeitshygiene und Betriebssicherheit.

mines de charbon et de fer, est seule prise en considération la part des salaires et primes versée aux apprentis, jeunes ouvriers et adultes en cours de formation, afférente aux heures durant lesquelles ils suivent les cours soit à l'école, soit à l'atelier, à l'exclusion des rémunérations versées pour le temps passé à la production. Les charges connexes aux salaires de ces apprentis, jeunes ouvriers, etc. ne sont pas comprises dans les dépenses de formation professionnelle.

En ce qui concerne la sidérurgie, il s'agit des salaires, primes et indemnités diverses versés aux apprentis, jeunes ouvriers et ouvriers adultes durant les périodes d'apprentissage, de réadaptation, de formation complémentaire, des avantages divers accordés et des charges sociales supportées par les entreprises au profit de ces personnes.

- b) Les versements effectués aux personnes chargées de la formation professionnelle;
- c) Les dépenses de matériaux, énergie, petit outillage, etc;
- d) Les dépenses relatives aux machines, installations, bâtiments utilisés uniquement pour la formation professionnelle;
- e) Les dépenses relatives aux moyens pédagogiques employés pour la formation;
- f) Les dépenses relatives au logement des apprentis.

Les dépenses indirectes comprennent :

- a) Les cotisations ou les subventions versées par l'entreprise à un organisme assurant partiellement ou totalement la formation professionnelle;
- b) Les impôts spéciaux pour la formation professionnelle;
- c) Les bourses d'études professionnelles.

Cette rubrique comprend également les dépenses ayant trait à l'enseignement de l'hygiène et de la sécurité.

Diese Rubrik umfaßt :

- A. Die Ausgaben für Kohle, Gas und Elektrizität, die kostenlos oder verbilligt abgegeben werden.
- B. Die Ausgaben für Arbeiterwohnungen einschließlich des finanziellen Beitrags der Unternehmen zum Wohnungsbau, den bei Werkwohnungen anfallenden jährlichen Fehlbetrag und die Wohnungsentschädigung, die Arbeitern in nicht werkseigener Wohnung gezahlt wird.

Diese Ausgaben sind wie folgt aufgegliedert:

1. Ausgaben für werkseigene Wohnungen (einschließlich Ledigenheime):
  - a) Instandhaltungskosten (einschließlich der Kosten der vom Personal des Unternehmens ausgeführten Arbeiten);
  - b) Verwaltungskosten;
  - c) Steuern, Abgaben und Versicherungen;
  - d) Abschreibungen (die zu Lasten der Unternehmen gehenden Bau- oder Erwerbskosten werden nicht unter diesem Posten verbucht, sondern lediglich die Abschreibung für diese Beträge; diese wird zum mittleren Satz von 2 v.H. auf der Basis des Tageswertes berechnet — unter Tageswert versteht man den Neuwert der Wohnungen aufgrund der im Zeitpunkt der Schätzung geltenden Preise);
  - e) Zinsen zum normalen Zinssatz des Kapitalmarktes;
  - f) vom Gesamtbetrag der Posten a) bis c) einschließlich ist der Betrag der eventuell vom Unternehmen eingenommenen Mieten und der auf die Wohnungsinhaber wieder abgewälzten Abgaben (Steuern, Versicherungen usw.) abgezogen;
2. Ausgaben für nicht werkseigene Wohnungen, d.h. Subventionen für Mietzahlungen oder Instandhaltung von Wohnungen, die von Ar-

Cette rubrique comprend :

- A. Les dépenses relatives aux distributions gratuites ou à prix réduit de charbon, gaz, électricité.
- B. Les dépenses relatives aux logements des ouvriers et comprenant la contribution financière apportée par les entreprises à la construction de logements, le déficit annuel d'exploitation des logements appartenant aux entreprises et les indemnités de logement versées aux ouvriers non logés par leur employeur.

Ces dépenses ont été classées comme suit :

1. Dépenses relatives aux logements appartenant aux entreprises (y compris foyers pour célibataires) :
  - a) Les frais d'entretien (y compris le coût des travaux exécutés par le personnel de l'entreprise);
  - b) Les frais d'administration;
  - c) Les impôts, taxes et assurances;
  - d) Les amortissements (les dépenses de construction ou d'acquisition à la charge des entreprises ne sont pas comptabilisées sous ce poste, mais seulement leur amortissement; celui-ci est calculé au taux moyen de 2 % sur la base de la valeur du jour — la valeur du jour est la valeur à l'état neuf des logements en service, établie d'après les prix en vigueur au moment de l'évaluation);
  - e) Les intérêts calculés au taux normal du marché;
  - f) Le total des postes a) à c) inclus est diminué du montant des loyers perçus éventuellement par l'entreprise et des charges récupérées sur les occupants des locaux (impôts, assurances, etc.);
2. Dépenses relatives aux logements n'appartenant pas aux entreprises, c'est-à-dire les subventions accordées régulièrement pour le paie-

beitern des Kohlenbergbaus, der Eisen- und Stahlindustrie oder des Eisenerzbergbaus benutzt werden;

3. kostenlose oder verbilligte Abtretung von werkseigenem Baugelände für den Bau von Arbeiterwohnungen. Der hierdurch entstandene Verlust wird auf der Basis des Tageswertes nach der gleichen Methode wie bei den Wohnungen berechnet;
4. nicht rückzahlungspflichtige Beihilfen und zinslose Darlehen, die den Arbeitern vom Unternehmen gewährt werden, um den Erwerb einer Eigenwohnung zu ermöglichen. Der Zinsverlust wird nach dem auf dem Kapitalmarkt üblichen Zinssatz berechnet.

C. Diese Rubrik umfaßt ferner sonstige Naturalleistungen, wie kostenlose oder verbilligte Zuteilung von Lebensmitteln, Kleidern, Schuhwerk usw.

#### VIII — *Sonstige Sozialausgaben*

Diese Rubrik umfaßt die Ausgaben für den Transport der Aufwendungen für ärztliche und soziale Betreuung, Zuschüsse für den Betrieb der Ferien- und Erholungsheime, Betriebsratskosten, Subventionen für soziale und kulturelle Einrichtungen. Bei den französischen Bergarbeitern fallen unter diesen Posten auch die von den Unternehmen für die Entlohnung der Bergarbeiterdelegierten gezahlten Beiträge und für die italienischen Arbeitnehmer die Rücklagen für Entlassungsentschädigungen.

ment de loyers ou l'entretien de logements occupés par des ouvriers des industries du charbon, de l'acier ou des mines de fer;

3. Cession gratuite ou à prix réduit de terrains appartenant aux entreprises pour la construction de logements. La perte ainsi occasionnée est calculée sur la base de la valeur du jour suivant la même méthode que pour les logements;
4. Aides non remboursables et prêts sans intérêts, consentis par les entreprises à leurs ouvriers pour les aider à acquérir un logement. Les intérêts ainsi perdus sont calculés au taux normal du marché.

C. Cette rubrique comprend également d'autres avantages en nature, comme les distributions gratuites ou à prix réduit de produits alimentaires, vêtements, chaussures, etc.

#### VIII — *Autres contributions sociales*

Cette rubrique comprend les dépenses relatives au transport des ouvriers, les frais des services médicaux et sociaux, le déficit d'exploitation des maisons de vacances et de convalescence, les dépenses pour associations du personnel, les subventions aux institutions sociales et culturelles. Pour les mineurs français, on a compris, en outre, dans ce poste les cotisations versées par les entreprises pour la rémunération des délégués mineurs et, pour les ouvriers italiens, les provisions pour indemnités de licenciement.



**Methode der Darstellung der Ergebnisse über  
die Arbeiter :**  
**Die Lohnkosten je Stunde**

Die Löhne und Lohnnebenkosten wurden in absoluten Werten, d.h. in den einzelnen Landeswährungen, erfaßt. Daneben wurde die Gesamtzahl der Arbeitsstunden erfaßt, die die Arbeiter, für die diese Kosten aufgewandt wurden, tatsächlich leisteten.

Aufgrund dieser Zahlen konnten für jeden Industriezweig, für jedes einzelne Land und gegebenenfalls jedes Revier die Durchschnittskosten der von einem Arbeiter tatsächlich geleisteten Arbeitsstunde errechnet werden, indem der Gesamtbetrag der Aufwendungen durch die Zahl der geleisteten Stunden dividiert wurde.

Die Berechnungseinheit für die Kosten ist demnach die Arbeiter-Stunde. Die Wahl dieser Berechnungseinheit hängt mit der Tatsache zusammen, daß der Unternehmer den Betrag der Aufwendungen zahlt, um dafür eine Arbeitsleistung zu erhalten: zu Vergleichszwecken sind daher am besten die Kosten « für eine gleiche Arbeitsleistung », d.h. die Kosten einer gemeinsamen « Arbeitseinheit » zu ermitteln.

Die geleistete Arbeitsmenge läßt sich entweder durch die Menge der erzeugten Güter errechnen oder aber — im weiteren Sinne — an der Zeit der geleisteten Arbeit messen.

Die Verwendung der Güter als Bezugsgröße bietet den Vorteil, daß sich die Aufwendungen für die Arbeitnehmer an dem Ergebnis der von diesen geleisteten Arbeit, d.h. dem eigentlichen Zweck ihrer Beschäftigung bemessen lassen. Hierbei erweisen sich jedoch bekanntlich die aus der Uneinheitlichkeit der Betriebsproduktion entstehenden Probleme als Hindernis, und ein — mühsames und kompliziertes — Verfahren zu einer vereinheitlichten Berechnung wäre in gewissen Fällen erforderlich.

Die Verwendung der geleisteten Arbeitszeit als Bezugsgröße ist dagegen äußerst bequem. Auf diese Weise sind ja auch die vertraglichen Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern geregelt, da der Gegenwert für die ge-

**Méthode de présentation des résultats relatifs  
aux ouvriers :**  
**Le coût horaire de la main-d'œuvre**

Les dépenses en salaires et charges patronales afférentes ont été relevées en valeur absolue, dans les monnaies nationales des pays intéressés. On a par ailleurs relevé le total des heures effectivement travaillées par les ouvriers auxquels se rapportent ces dépenses.

A partir de ces données, en divisant le montant global des dépenses par le nombre d'heures effectuées, on a calculé pour chaque industrie, pour chaque pays et, le cas échéant, pour chaque bassin, le coût moyen d'une heure de travail effective d'ouvrier.

L'unité de référence est donc l'heure-ouvrier. Le choix de cette référence s'explique par le fait que le montant des dépenses est supporté par l'entreprise en vue d'obtenir une prestation de travail. Il est donc naturel, pour permettre les comparaisons, de déterminer le coût « à égalité de prestation de travail », autrement dit le coût d'une « quantité de travail » unitaire.

La quantité de travail fournie peut être évaluée au moyen de la quantité de biens produits. Elle peut aussi, de façon plus générale, se mesurer au temps passé pour exécuter le travail.

La référence à la quantité de biens produits offre l'avantage de mettre le coût de la main-d'œuvre en relation avec le résultat de son travail, c'est-à-dire de l'activité en vue de laquelle elle a été recrutée. Une telle référence pose cependant les problèmes bien connus résultant de l'hétérogénéité de la production des entreprises; elle impliquerait dans certains cas des procédures préalables d'homogénéisation laborieuses et complexes.

La référence au temps effectif de travail offre au contraire l'avantage d'être beaucoup plus simple et elle se retrouve, en outre, dans le mécanisme même des contrats passés entre l'employeur et le travailleur, lesquels conviennent en général d'une

leistete Arbeit aufgrund der Arbeitszeit vereinbart wird (Stunden-, Tages- oder Monatssätze).

Aus diesem Grunde werden in der vorliegenden Lohnerhebung die vom Arbeitgeber bestrittenen Aufwendungen nicht zur Produktionsmenge, sondern zur Arbeitszeit in Beziehung gesetzt.

#### **Methode des Kostenvergleichs: Offizielle Wechselkurse**

Bisher wurde der Betrag für die Lohn- und Lohnnebenkosten in absoluten Werten erfaßt, und dann in geeignete Bezugswerte umgewandelt.

Dabei waren die Beträge jedoch noch in den einzelnen Landeswährungen ausgedrückt, die sich schlecht zu Vergleichen zwischen den verschiedenen Ländern eignen und die deshalb in eine gemeinsame Rechnungseinheit umgerechnet werden müssen.

Welche Einheit und — vor allem — welche Methode soll bei der Umrechnung verwandt werden?

Es ist offensichtlich, daß die Wahl einer bestimmten Währungseinheit bei einwandfreier Darstellung den Wert der Ergebnisse keinesfalls beeinflussen darf. Daß die Hohe Behörde seit Beginn ihrer Erhebungen den belgischen Franken als einheitliche Rechnungseinheit angenommen hat, ist jedoch auf rein praktische Gründe zurückzuführen. Die Ergebnisse würden sich jedoch nicht ändern, wenn sie statt in belgischen Franken in irgendeiner anderen Währung ausgedrückt würden.

Bei den Umrechnungen wurde der offizielle Wechselkurs zugrunde gelegt, da diese Methode — beim gegenwärtigen Stand der statistischen Information — am besten für einen internationalen Kostenvergleich geeignet ist und zu diesem Zweck auch allgemein angewandt wird.

Das heißt jedoch nicht, daß dieses Verfahren voll befriedigend ist. Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften hat wiederholt auf die

rémunération basée sur la durée de la prestation (taux horaires, journaliers ou mensuels).

C'est pourquoi, dans la présente enquête sur les coûts de la main-d'œuvre, les dépenses supportées par l'employeur ne sont pas rapportées aux quantités de produits mais à un temps de travail.

#### **Méthode de comparaison des coûts : Les taux de change officiels**

On a vu que le montant des dépenses en salaires et charges patronales afférentes, exprimé en valeur absolue, était ensuite transformé en valeurs relatives appropriées.

Il s'agit encore jusqu'ici de montants exprimés dans les différentes monnaies nationales, lesquelles se prêtent mal à des comparaisons entre pays et doivent, par conséquent, être converties en une unité de compte commune.

Quelle sera cette unité et, surtout, quelle sera la méthode employée pour la conversion ?

Il est évident que, dans un système correct, le choix de l'une ou de l'autre unité monétaire ne peut et ne doit influencer en aucune manière sur la valeur des résultats. Le choix du franc belge, retenu comme unité de compte commune dès les premières enquêtes de la Haute Autorité, s'explique donc par des raisons de caractère purement pratique. Les rapports entre pays ne seraient pas modifiés s'ils étaient exprimés, non pas en francs belges, mais en n'importe quelle autre unité monétaire.

Les monnaies ont été converties sur la base des taux de change officiels. En l'état actuel de l'information statistique, cette méthode semble, en effet, se prêter le mieux aux comparaisons internationales des coûts et elle est en fait le plus généralement adoptée en pareil cas.

Cela ne signifie pas d'ailleurs qu'elle doive être considérée comme pleinement satisfaisante. A plusieurs reprises, l'Office statistique des Com-

Nachteile dieser Methode hingewiesen, die zu wissenschaftlich schwer zu lösenden Problemen führen <sup>(1)</sup>.

Insbesondere gestattet die angewandte Methode lediglich räumliche Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern, aber keine zeitlichen Vergleiche.

Die offiziellen Wechselkurse geben ja zu jedem Zeitpunkt nur das « Verhältnis » zwischen den einzelnen aufgrund des Güteraustausches geschätzten Geldwerten an, sie sagen aber nichts über die « zeitlichen » Schwankungen der einzelnen Währungen aus. Der Wechselkurs zwischen zwei Ländern kann sich durch eine Erhöhung oder Verminderung des Geldwertes des einen oder anderen Landes ändern, während ein konstanter Wechselkurs nichts über möglicherweise in beiden Ländern vorhandene Schwankungen des Geldwertes aussagt.

Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß die Ergebnisse in einer einwandfreien Darstellung nicht von der besonderen Bezugseinheit abhängen dürfen, für die man sich vorher entschieden hat. Bei einem Lohnkostenvergleich gestattet die Verwendung der offiziellen Wechselkurse eine Gegenüberstellung zwischen zwei Ländern : für die relative « Distanz » der Kosten spielt es keine Rolle, ob die Ergebnisse in belgischen Franken, deutscher Mark usw. ausgedrückt sind. Sie bleibt in allen Fällen die gleiche. Bei der Verwendung des offiziellen Wechselkurses können jedoch nicht die zeitlichen Kostenschwankungen in einem bestimmten Land gemessen werden : die « Form » (der Index) der zeitlichen Kostenkurve kann aufgrund der vorher gewählten Rechnungseinheit schwanken.

Die vorgenommenen zeitlichen Vergleiche in belgischen Franken dieses Berichtes sagen daher nichts über die « Kostenschwankungen » aus, sondern geben nur die Veränderung der « relativen Distanz » dieser Kosten an.

Die für die Umrechnung in belgische Franken verwendeten offiziellen Wechselkurse sind in Tabelle 2 dargestellt.

2

<sup>(1)</sup> Vgl. z.B. die erschienene Abhandlung von Prof. R. WAGENFÜHR: « Vergleichbarkeit der Wirtschafts- und Sozialstatistiken der sechs Länder des Gemeinsamen Marktes » in « Statistische Informationen », Nr. 1/2 — 1962 (SAEG), Seite 14.

munautés européennes en a souligné les lacunes, qui posent sur le plan scientifique des problèmes difficiles à résoudre <sup>(1)</sup>.

La méthode adoptée ne permet en particulier que des comparaisons dans l'espace, c'est-à-dire d'un pays à l'autre, et non pas dans le temps.

En effet, les taux de change officiels nous donnent à tout moment le « rapport » entre les valeurs des monnaies (estimées sur la base des échanges commerciaux), mais ils ne nous renseignent aucune-ment sur les variations de valeurs de chaque monnaie « dans le temps ». Le taux de change entre deux pays peut varier aussi bien en raison de l'accroissement de valeur de la monnaie d'un pays que par suite de la perte de valeur de la monnaie de l'autre pays cependant qu'un taux constant ne nous renseigne pas sur les variations concomitantes possibles de la valeur des deux monnaies.

On a dit que, dans un système correct de présentation des résultats, ceux-ci doivent être indépendants de l'unité particulière de référence choisie. Or, dans le cas de la comparaison des coûts de main-d'œuvre, l'emploi des taux de change officiels permet de comparer un pays avec un autre. En effet, la « distance » relative des coûts reste la même, que les résultats soient exprimés en francs belges ou en DM, etc. Mais l'utilisation des taux de change ne permet pas, pour un pays déterminé, de mesurer les variations du coût dans le temps. En effet, l'« allure » (indice) de la courbe chronologique des coûts peut varier selon l'unité de compte adoptée.

Les comparaisons dans le temps en francs belges qui seront effectuées dans la présente étude indiqueront donc, non pas la « variation des coûts » de la main-d'œuvre, mais la variation de la « distance respective » de ces coûts.

Les taux officiels utilisés pour la conversion en francs belges sont indiqués au tableau 2.

<sup>(1)</sup> Voir p. ex. Prof. R. WAGENFÜHR: « Comparabilité des statistiques économiques et sociales dans les six pays du Marché commun » dans : « Informations statistiques », n° 1-2, 1962 (O.S.C.E.), page 14.

Bei der Betrachtung der Wechselkurse ist ein deutlicher Rückgang für Frankreich in den Jahren von 1957 bis 1959 und eine fühlbare Erhöhung für Deutschland und die Niederlande im Jahre 1961 zu verzeichnen. Bei einem Vergleich in belgischen Franken bewirken diese Schwankungen eine Verringerung bzw. eine Erhöhung der in den betreffenden Zeiträumen in diesen Ländern entstandenen Lohnkostensteigerungen.

Die Umrechnung in belgische Franken wurde aufgrund der von den Unternehmen zur Verfügung gestellten Gesamtbeträge und nicht auf der Basis der Stundenlohnsätze durchgeführt, da auf diese Weise genauere Ergebnisse zu erhalten waren; so wurden Abrundungen vermieden, die sich besonders auf die Länder mit « harter Währung » (Deutschland, Frankreich und Niederlande) auswirken, da dort die Anzahl der wesentlichen Ziffern geringer ist. Die Ergebnisse können jedoch um einige belgische Centimes von den durch die andere Methode ermittelten Ergebnissen abweichen.

L'évolution des taux de change accuse un fléchissement notable pour la France de 1957 à 1959 et une hausse sensible pour l'Allemagne et les Pays-Bas en 1961. Dans les comparaisons en francs belges, ces variations ont pour effet de comprimer et d'accentuer, selon le cas, les augmentations des coûts salariaux observées dans ces pays au cours des périodes en question.

La conversion en francs belges a été faite à partir des montants globaux payés par les entreprises et non pas sur la base des taux de salaires horaires, ce qui a permis d'obtenir des résultats plus précis. On a ainsi évité les arrondissements successifs, dont l'influence est particulièrement sensible pour les pays à monnaie « lourde » (Allemagne, France et Pays-Bas), où le nombre de chiffres significatifs est plus restreint. Les résultats peuvent donc accuser des différences de l'ordre de quelques centimes belges par rapport à ce que l'on obtiendrait avec l'autre méthode.







CASS68D012BC